

**No. 34114**

---

**DENMARK  
(ON BEHALF OF THE FAROE ISLANDS)  
and  
SWITZERLAND**

**Agreement on free trade between the Faeroe Islands and  
Switzerland (with protocols). Signed at Copenhagen on  
12 January 1994**

*Authentic texts: Danish, Faeroese, English, German and French.\**

*Registered by Denmark on 1 October 1997.*

---

**DANEMARK  
(À L'ÉGARD DES ÎLES FÉROÉ)  
et  
SUISSE**

**Convention sur le libre-échange entre les îles Féroé et la  
Suisse (avec protocoles). Signé à Copenhague le 12 jan-  
vier 1994**

*Textes authentiques : danois, féringien, anglais, allemand et français.\**

*Enregistré par le Danemark le 1<sup>er</sup> octobre 1997.*

---

\* The authentic Danish and Faeroese texts are reproduced herein. The authentic English, German and French texts are reproduced in volume 1993 — Les textes danois et féringien sont reproduits dans ce volume. Les textes authentiques anglais, allemand et français sont dans le volume 1993.

## [DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

AFTALE MELLEM DANMARKS REGERING OG FÆRØERNES  
LANDSSTYRE PÅ DEN ENE SIDE OG DEN SCHWEIZISKE  
REGERING PÅ DEN ANDEN SIDE OM FRIHANDEL MELLEM  
FÆRØERNE OG SCHWEIZ

DANMARKS REGERING OG  
FÆRØERNES LANDSSTYRE

på den ene side, og

DEN SCHWEIZISKE REGERING

på den anden side

I det følgende benævnt de Kontraherende  
Parter,

SOM HENVISER TIL Færøernes status  
som en selvstyrende del af Danmark.

SOM TAGER HENSYN TIL, at Færøerne  
tidligere var omfattet af Danmarks medlem-  
skab af Den europæiske Frihandelssammen-  
slutning (EFTA), men ikke er omfattet af Dan-  
marks medlemskab af De Europæiske Fælles-  
skaber,

SOM TAGER HENSYN TIL, at samhande-  
len mellem Danmark og Schweiz reguleres af  
aftaler mellem Schweiz og det Europæiske  
Økonomiske Fællesskab,

SOM TAGER HENSYN TIL, at samhande-  
len mellem Færøerne og det Europæiske Øko-  
nomiske Fællesskab reguleres af en aftale mel-  
lem Danmark og Færøernes landsstyre på den  
ene side og Det europæiske Økonomiske Fæl-  
lesskab på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL den vitale be-  
tydning for Færøerne af fiskeriet, som udgør  
deres vigtigste erhvervsaktivitet, idet fisk og fi-  
skerivarer er deres vigtigste eksportartikler,

SOM ØNSKER at konsolidere og udvide de  
bestående økonomiske forbindelser mellem  
Færøerne og Schweiz og at sikre en harmonisk

udvikling af deres samhandel inden for ram-  
merne af europæisk samarbejde;

SOM ER BESLUTTEDE PÅ med dette mål  
for øje gradvis at fjerne hindringerne for den  
væsentlige del af deres handel i overensstem-  
melse med bestemmelserne i den almindelige  
overenskomst om told og udenrigshandel, der  
vedrører oprettelsen af frihandelsområder,

SOM ERKLÆRER, at de er rede til i lyset af  
alle relevante faktorer og især af udviklingen i  
det europæiske samarbejde, at undersøge mu-  
ligheden for at udbygge og uddybe deres for-  
bindelser for at udvide dem til områder, som  
ikke er omfattet af denne aftale,

HAR VEDTAGET til virkeliggørelse af disse  
målsætninger og i betragtning af, at ingen be-  
stemmelse i denne aftale kan fortolkes således,  
at de kontraherende parter fritages for de for-  
pligtelser, som påhviler dem ved andre interna-  
tionale overenskomster,

AT INDGÅ DENNE AFTALE:

*Artikel 1*

Fra den dato, denne aftale træder i kraft, eta-  
blerer de Kontraherende Parter frihandel mel-  
lem Færøerne og Schweiz i overensstemmelse  
med de regler, der er nævnt i de følgende artik-  
ler.

*Artikel 2*

Aftalen anvendes på:

- varer, som henhører under kapitel 25 til 97 i  
det harmoniserede system, bortset fra de va-  
rer, der er nævnt i Protokol 1;
- varer nævnt i Protokol 2 med behørig hen-  
syntagen til særlige bestemmelser,  
med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz.  
Protokol 3 fastlægger oprindelsesreglerne.

*Artikel 3*

Indførsels- og udførselstold og alle afgifter med tilsvarende virkning skal være forbudt mellem de Kontraherende Parter. I det omfang toldafgifter af fiskal art fortsat anvendes, skal de være underlagt de samme bestemmelser som nævnt i artikel 4.

*Artikel 4*

De Kontraherende Parter afholder sig fra alle foranstaltninger eller praksis af intern fiskal art, der direkte eller indirekte bevirker en forskelsbehandling mellem varer fra den ene Kontraherende Part og tilsvarende produkter med oprindelse i den anden Kontraherende Parts territorium.

Varer udført til en af de Kontraherende Parter territorium må ikke begunstiges med en intern afgiftsgodtgørelse, der er højere end den afgift, disse varer direkte eller indirekte pålægges.

*Artikel 5*

Kvantitative importrestriktioner og alle foranstaltninger med tilsvarende virkning skal være forbudt mellem de Kontraherende Parter.

*Artikel 6*

Aftalen er ikke til hinder for forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller varer i transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, orden eller sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, planteliv og miljø, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi, eller beskyttelse af intellektuel ejendomsret, eller regler vedrørende guld eller sølv, bevaring af ikke-fornybare naturressourcer, såfremt sådanne tiltag bliver iværksat i forbindelse med restriktioner for indenlandsk produktion eller forbrug. Sådanne forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til diskrimination eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem de Kontraherende Parter.

*Artikel 7*

Beskyttelsesforanstaltninger vedtaget af Færøerne eller Schweiz kan kun udstrækkes til at gælde for deres gensidige samhandel, hvis de er i overensstemmelse med bestemmelserne i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel.

*Artikel 8*

Med henblik på aftalens rette funktion skal de Kontraherende Parter, når som helst det er påkrævet, udveksle oplysninger og, på anmodning af en af de Kontraherende Parter, afholde konsultationer.

Finder en af de kontraherende parter, at det er i de Kontraherende Parters interesse at ændre denne aftale eller at udstrække de oprettede forbindelser til områder, der ikke dækkes heraf, forelægger den en begrundet anmodning herom for den anden kontraherende part.

Aftaler, der følger af den i foregående stk. omhandlede procedure, skal ratificeres eller godkendes af de Kontraherende Parter i overensstemmelse med disses egne procedurer.

*Artikel 9*

Protokollerne til denne aftale, herunder tillæg, udgør en integrerende del heraf. Protokol 3 kan ændres gennem administrative aftaler mellem de Kontraherende Parter.

*Artikel 10*

Denne aftale gælder på den ene side for Færøerne og på den anden side for Schweiz' områder.

Denne aftale gælder også for Fyrstendømmet Liechtenstein, så længe dette Fyrstendømme forbliver knyttet til den Schweiziske Forbundsstat ved en toldaftale.

*Artikel 11*

Denne aftale er udfærdiget på dansk, engelsk, færøsk, fransk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Denne aftale godkendes af de Kontraherende Parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Den træder i kraft på den første dag i den anden måned, der følger efter dagen, hvor de Kontraherende Parter meddelte hinanden gennem diplomatiske kanaler at deres respektive krav til denne aftales ikrafttræden er opfyldt. De Kontraherende Parter kan allerede på tidspunktet for undertegnelsen erklære, at de under en indledende fase skal anvende aftalen foreløbigt fra den 1. september 1993 eller på

en eventuel senere dato, man måtte blive enige om.

*Artikel 12*

Hver af de Kontraherende Parter kan opsige aftalen ved meddelelse herom til den anden Kontraherende Part. Aftalen ophører med at være i kraft tolv måneder efter tidspunktet, hvor den anden Kontraherende Part modtog denne meddelelse.

*[For the testimonium and signatures, see No. I-34114 in volume 1993 — Pour le testimonium et les signatures, voir n° I-34114 du volume 1993.]*

PROTOKOL 1<sup>1</sup>

Jfr. artikel 2

Varer henhørende under kapitel 25-97 i Det Harmoniserede System, der ikke er omfattet af denne aftale ved import til Schweiz

---

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

## PROTOKOL 2

*Artikel 1*

Færøerne udstrækker frihandel i overensstemmelse med denne aftale til at gælde import af produkter, der henhører under kap. I til 24 i Det Harmoniserede System med oprindelse i Schweiz, med de undtagelser, der er nævnt i Tillæg I til denne protokol.

*Artikel 2*

For varer opregnet i Tillæg II til denne protokol med oprindelse på Færøerne, anvender Schweiz samme behandling som for indførsel med oprindelse i lande, der er medlemmer af den Europæiske Frihandels-sammenslutning (EFTA).

Hvis Færøerne giver udtryk for interesse i at få denne behandling udstrakt til andre produkter, der henhører under kap. I til 24 i det Har-

moniserede System, vil Schweiz se velvilligt på en sådan anmodning.

*Artikel 3*

Denne aftale udelukker ikke, at de Kontraherende Parter på deres indførsel og udførsel af forarbejdede landbrugsprodukter anvender variable beløb eller indre kompensationsforanstaltninger, med henblik på at tage højde for prisforskelle på de landbrugsvarer, der indgår deri.

*Artikel 4*

De Kontraherende Parter skal anvende deres forskrifter i veterinære, sundheds- og plante-sundhedsspørgsmål på en ikke-diskriminatorisk måde og skal ikke indføre nogen nye foranstaltninger, der virker unødigt hæmmende på handelen.

*TILLÆG I TIL PROTOKOL 2<sup>1</sup>*

Liste over varer, der ikke indgår i det frihandelsregime, som Færøerne anvender på varer med oprindelse i Schweiz, og som henhører under kap. I til 24 i det Harmoniserede System:

*TILLÆG II TIL PROTOKOL 2<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

## PROTOKOL 3 OM OPRINDELSESREGLER

## INDHOLD

<b>AFSNT I</b>	<b>Generelle bestemmelser</b>
- Art. 1	Definitioner
<b>Afsnit II</b>	<b>Definition af begrebet »varer med oprindelsesstatus«</b>
- Art. 2	Oprindelseskriterier
- Art. 3	Fuldt ud fremstillede varer
- Art. 4	Tilstrækkeligt bearbejdede og forarbejdede produkter
- Art. 5	Utilstrækkelige bearbejdnings- og forarbejdningsprocesser
- Art. 6	Kvalificerende enheder
- Art. 7	Tilbehør, reservedele og værktøj
- Art. 8	Varer i sæt
- Art. 9	Neutrale elementer
<b>Afsnit III</b>	<b>Territorialkrav</b>
- Art. 10	Territorialprincippet
- Art. 11	(Dette bilag indeholder ingen artikel 11)
- Art. 12	Genindførsel af varer
- Art. 13	Direkte transport
- Art. 14	Udstillinger
<b>Afsnit IV</b>	<b>Godtgørelse eller fritagelse</b>
- Art. 15	Forbud mod toldgodtgørelse eller -fritagelse
<b>Afsnit V</b>	<b>Bevis for oprindelse</b>
- Art. 16	Generelle betingelser
- Art. 17	Procedure for udstedelse af varecertifikat EUR. I
- Art. 18	Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR. I
- Art. 19	Udstedelse af et duplikateksemplar af varecertifikat EUR. I
- Art. 20	Udstedelse af varecertifikat EUR. I på grundlag af på forhånd udstedt eller udformet oprindelsesbevis
- Art. 21	Betingelser for udfærdigelse af en fakturaerklæring
- Art. 22	Autoriseret eksportør
- Art. 23	Gyldigheden af oprindelsesbevis
- Art. 24	Fremlæggelse af oprindelsesbevis
- Art. 25	Indførsel i form af delforsendelser
- Art. 26	Undtagelser for formelt oprindelsesbevis
- Art. 27	Yderligere dokumenter
- Art. 28	Opbevarelse af oprindelsesbeviser og yderligere dokumenter
- Art. 29	Uoverensstemmelser og formelle fejl
- Art. 30	Beløb udtrykt i ECU
- Art. 31	Indførsel fra og genudførsel til en af de stater, der er omtalt i Tillæg VII



- Afsnit VI Metoder for administrativt samarbejde**
- Art. 32 Gensidig bistand
  - Art. 33 Kontrol af oprindelsesbevis
  - Art. 34 Tvistbilæggelse
  - Art. 35 Sanktioner
  - Art. 36 (Dette bilag indeholder ingen artikel 36)
  - Art. 37 Toldbehandling som ikke-oprindelsesprodukt
  - Art. 38 Tillæg

**Liste over tillæg:**

- Tillæg I: Indledende bemærkninger til listen i tillæg III
- Tillæg II: Liste over bearbejdning og forarbejdning, der kræves udført på ikke-oprindelsesmaterialer, for at det fremstillede produkt kan opnå oprindelsesstatus
- Tillæg III: Varecertifikat EUR. I og ansøgning om varecertifikat EUR. I
- Tillæg IV: Fakturaerklæring
- Tillæg V: De beløb, der svarer til en ECU i de nationale valutaer
- Tillæg VI: Specialstempel
- Tillæg VII: Samarbejde med andre lande
- Tillæg VIII: Fælleserklæring
- Tillæg IX: Fælleserklæring

**Afsnit I**

*Generelle bestemmelser*

**Artikel I**

*Definitioner*

I denne Protokol betyder:

- (a) »fremstilling« al slags bearbejdning og forarbejdning, herunder samling eller specifikke arbejdsprocesser;
- (b) »materiale« enhver bestanddel, råvare, komponent eller del osv. anvendt i fremstillingen af varen;
- (c) »produkt« det produkt, der fremstilles, selv om det er beregnet til senere brug i en anden fremstillingsproces;
- (d) »varer« både materialer og produkter;
- (e) »toldværdi« værdien fastsat i overensstemmelse med Aftalen om implementeringen af Artikel VII i Den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel, udfærdiget i Genève den 12. april 1979;
- (f) »ab fabrik-pris« den pris, der betales for produktet af fabrik til fremstilleren på Færøerne eller i Schweiz, i hvis virksomhed den sidste bearbejdning eller forarbejdning finder sted, forudsat at prisen omfatter værdien af alle anvendte materialer, minus alle indenlandske skatter, der bliver, eller kan blive, refunderet, når det færdige produkt udføres;
- (g) »værdi af materialer« toldværdien ved importen af anvendte materialer uden oprindelsesstatus, eller, hvis denne ikke er kendt og ikke kan fastslås, den første pris, det er muligt at fastslå, som er betalt for materialerne på Færøerne eller i Schweiz;
- (h) »værdi af materialer med oprindelsesstatus« værdien af sådanne materialer, som de er defineret i litra (g) anvendt mutatis mutandis;
- (i) »kapitler« og »overskrifter« de kapitler og overskrifter (4-cifrede koder) anvendt i den nomenklatur, der udgør Det Harmoniserede Varebeskrivelses- og Nomenklatorsystem i denne Protokol benævnt »Det Harmoniserede System« eller »HS«;
- (j) »klassificeret« henviser til klassificeringen af et produkt eller materiale under en bestemt overskrift;
- (k) »forsendelse« produkter, som enten sendes samtidig fra en eksportør til en modtager eller er omfattet af et enkelt transportdokument, der omfatter deres forsendelse fra eksportøren til modtageren eller, i mangel af et sådant dokument, af en enkelt faktura.

## Afsnit II

*Definition af begrebet »varer med oprindelsesstatus«*

## Artikel 2

*Oprindelseskriterier*

- I. For anvendelsen af aftalen, og uden præjudice for bestemmelserne i afsnit 3 og 4, skal følgende produkter anses som produkter med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz:
- (a) produkter, der fuldt ud er fremstillet på Færøerne eller i Schweiz i henhold til artikel 3;
  - (b) produkter fremstillet på Færøerne eller i Schweiz, til hvis fremstilling der er medgået materialer, der ikke fuldt ud er fremstillet dér, forudsat at:
    - (i) sådanne materialer har undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning på Færøerne eller i Schweiz i henhold til artikel 4, eller at
    - (ii) sådanne materialer har oprindelse i den anden Kontraherende Part i henhold til denne Protokol eller at
    - (iii) sådanne materialer har oprindelse i en af de stater, der henvises til i Tillæg VII med anvendelse af oprindelsesreglerne i aftalerne om frihandel mellem Færøerne på den ene side og de stater, der henvises til i Tillæg VII på den anden, i den udstrækning de nævnte regler er identiske med reglerne i denne Protokol.
2. For produkter med oprindelse i Schweiz kan bestemmelserne i afsnit 1 (b) (iii) kun anvendes på betingelse af, at det nødvendige administrative samarbejde mellem Schweiz og de stater, der henvises til i Tillæg VII er til stede, hvad angår anvendelsen af disse bestemmelser i overensstemmelse med bestemmelserne i denne Protokol.
3. Uanset bestemmelserne i litra (b) (ii) og (iii) i stk. 1 vil produkter med oprindelse på Færøerne, i Schweiz eller i en af de stater, der henvises til i Tillæg VII i henhold til denne Protokol med anvendelse af de i litra (b) (iii) i stk. 1 nævnte oprindelsesregler, som udføres fra den ene Kontraherende Part til den anden i uændret stand eller efter i den eksporterende stat at have undergået en bearbejdning eller forarbejdning, som ikke går ud over den i artikel 5, stk. 1 omhandlede, bevare deres oprindelse.

4. For anvendelsen af afsnit 3, når produkter med oprindelse i begge Kontraherende Parter eller i en eller begge Kontraherende Parter og i en eller flere af de stater, der henvises til i Tillæg VII anvendes og disse produkter har undergået en bearbejdning eller forarbejdning i den eksporterende stat, som ikke går ud over den i artikel 5, stk. 1 nævnte, bestemmes oprindelsen ud fra det produkt, der har den højeste toldværdi, eller hvis denne ikke kendes og ikke kan fastslås, med den højeste første pris, det har været muligt at fastslå, betalt for produkterne i vedkommende stat.

## Artikel 3

*Fuldt ud fremstillede varer*

- I. Som »varer, der er fuldt ud fremstillet« på Færøerne eller i Schweiz, anses:
- (a) mineralske produkter, som er udvundet af deres jord eller af deres havbund
  - (b) vegetabiliske produkter, der er høstet dér
  - (c) levende dyr, som er født og opdrættet dér
  - (d) produkter fra levende dyr, som opdrættes dér
  - (e) produkter fra jagt og fiskeri, som drives dér
  - (f) produkter fra havfiskeri og andre produkter, som er hentet op fra havet uden for Færøernes eller Schweiz' territorialfarvand af deres fartøjer
  - (g) produkter, der er fremstillet på Færøernes eller Schweiz' fabrikksskibe udelukkende på grundlag af de i litra (f) nævnte produkter
  - (h) brugte produkter, som indsamles dér, og som kun kan anvendes til genindvinding af råmateriale, herunder brugte dæk, der kun kan anvendes til vulkanisering eller bruges som affaldsprodukter
  - (i) affald og skrot fra fremstillingsvirksomhed, som udøves dér
  - (j) varer, som er fremstillet dér udelukkende på grundlag af de i litra (a) til (i) nævnte produkter.
2. Udtrykket »deres fartøjer« og »Færøernes og Schweiz' fabrikksskibe« i stk. 1, litra (f) og (g) omfatter kun de fartøjer og fabrikksskibe:
- (a) som er optaget i skibsregistret eller registret på Færøerne eller i Schweiz
  - (b) som fører Færøernes eller Schweiz' flag
  - (c) som for mindst halvdelen vedkommende ejes af indbyggere på Færøerne eller schweiziske statsborgere, eller af et selskab, hvis hovedsæde ligger på Færøerne eller i Schweiz, og hvis administrerende direktør

eller direktører, formand for bestyrelsen eller tilsynsrådet samt flertallet af disse organers medlemmer er indbyggere på Færøerne eller schweiziske statsborgere, og selskabets kapital desuden, når det drejer sig om interessentskaber eller anpartsselskaber, for mindst halvdelens vedkommende tilhører Færøerne, Schweiz, offentlige institutioner eller statsborgere eller indbyggere heri

- (d) hvis kaptajn og skibsofficerer er indbyggere på Færøerne eller schweiziske statsborgere, og
- (e) hvis besætning er sammensat således, at mindst 75% er indbyggere på Færøerne eller schweiziske statsborgere.

#### Artikel 4

##### *Tilstrækkeligt bearbejdede og forarbejdede produkter*

1. Ved anvendelsen af artikel 2 anses produkter, der ikke fuldt ud er fremstillet på Færøerne eller i Schweiz, for at have undergået tilstrækkelig bearbejdning eller forarbejdning dér, når det fremstillede produkt henføres under en anden toldposition end den, hvorunder alle de materialer, der ikke har oprindelsesstatus, og som er blevet anvendt til fremstillingen, tariferes, jfr. dog bestemmelserne i stk. 2 og 3.

2. For et produkt, der er anført i kolonne 1 og 2 i listen i Tillæg II til denne Protokol gælder de for varen i kolonne 3 angivne betingelser i stedet for reglen i stk. 1.

3. For produkter i kapitel 84 til 91 inkl. kan eksportøren i stedet for at opfylde betingelserne i kolonne 3 vælge at anvende betingelserne i kolonne 4.

4. De i stk. 1, 2 og 3 nævnte betingelser definerer for alle produkter, der er omfattet af denne aftale, den bearbejdning og forarbejdning, som skal udføres på de materialer uden oprindelsesstatus, som anvendes i fremstillingen af disse produkter, og gælder kun for sådanne materialer. Følgelig, hvis et produkt, der har opnået oprindelsesstatus ved at opfylde betingelserne for dette produkt, anvendes i fremstillingen af et andet produkt, skal de betingelser, der gælder for det produkt, hvori det indgår, ikke gælde for det, og der skal ikke tages hensyn til de materialer uden oprindelsesstatus,

der måtte være blevet anvendt i fremstillingen af det.

5. Denne artikel skal gælde med de undtagelser, der er fastsat i artikel 5.

#### Artikel 5

##### *Utilstrækkelige bearbejdnings- og forarbejdningsprocesser*

1. Følgende bearbejdnings- eller forarbejdningsprocesser betragtes som utilstrækkelige til at give produkterne oprindelsesstatus, uanset om betingelserne i artikel 4 er opfyldt:

- (a) behandling med henblik på at sikre, at varernes tilstand ikke forringes under transport og oplagring (lufttilførsel, strækning, tørring, afkøling, anbringelse i saltvand, svovlholdigt vand eller i vand, der er tilsat andre stoffer, fjernelse af beskadigede eller fordærvede dele og lignende)
- (b) simple foranstaltninger bestående i afstøvning, sigtning, sortering, klassificering, sammenstilling (herunder opdeling i sæt), vask, maling og tilskæring
- (c) (i) udskiftning af emballage og adskillelse og samling af kolli
  - (ii) simpel aftapning, påfyldning af flasker, anbringelse i tasker, i etuier, i æsker, på bræt, plader, bakker m.v. samt alle andre simple emballeringsarbejder
- (d) anbringelse af mærker, etiketter eller andre lignende kendetegn på selve varerne eller deres emballage
- (e) simpel blanding af varer, hvad enten de er af samme art eller ej, når en eller flere af bestanddelene ikke opfylder betingelserne i denne Protokol for at kunne anerkendes som fuldt ud fremstillede varer
- (f) simpel samling af dele for at kunne danne en komplet artikel
- (g) kombination af to eller flere af de i litra (a) til (f) nævnte arbejdsprocesser
- (h) slagting af dyr.

2. Alle arbejdsprocesser udført på Færøerne eller i Schweiz på et givet produkt skal betragtes samlet ved vurderingen af, om den bearbejdning eller forarbejdning, vedkommende produkt har undergået, skal betragtes som utilstrækkelig i henhold til stk. 1.

## Artikel 6

### *Kvalificerende enheder*

1. Den kvalificerende enhed for anvendelse af oprindelsesreglerne er det produkt, der anses for at være basisenheden ved tarifiering i Det Harmoniserede Systems nomenklatur.

Heraf følger, at:

- (a) når et produkt, der består af en gruppe eller samling af artikler, tariferes i henhold til Det Harmoniserede System under en og samme position, udgør helheden den kvalificerende enhed
- (b) når en forsendelse består af et antal identiske produkter tariferet under samme position i det Harmoniserede System, behandles hvert produkt for sig ved anvendelsen af oprindelsesreglerne.

2. Når emballagen i henhold til almindelig bestemmelse 5 vedrørende fortolkningen af Det Harmoniserede System er indbefattet i produktet med hensyn til tarifieringen, bør dette også være tilfældet ved bestemmelsen af oprindelsen.

## Artikel 7

### *Tilbehør, reservedele og værktøj*

Tilbehør, reservedele og værktøj, der leveres som standardudstyr til materiel, maskiner, apparater eller køretøjer til en pris, der er indbefattet i varens pris eller ikke faktureres særskilt, betragtes som værende en del af dette materiel eller disse maskiner, apparater eller køretøjer.

## Artikel 8

### *Varer i sæt*

Varer i sæt i henhold til almindelig regel 3 i det Harmoniserede System betragtes som havende oprindelsesstatus, forudsat at alle produkter, som indgår i deres sammensætning, har oprindelsesstatus. Varer i sæt, der består af produkter med og uden oprindelsesstatus, anses dog som helhed for at have oprindelsesstatus, forudsat at værdien af produkterne uden oprindelsesstatus ikke overstiger 15% af de pågældende sæts pris ab fabrik.

## Artikel 9

### *Neutrale elementer*

Ved bestemmelse af, om et produkt har oprindelse på Færøerne eller i Schweiz, under-

søges det ikke, om energi, anlæg og udstyr, maskiner og værktøj, der er anvendt ved fremstillingen af færdigvarerne, samt varer, der er anvendt ved fremstillingen, men som ikke indgår i eller er bestemt til at indgå i det pågældende produkts endelige sammensætning, har oprindelse eller ej.

## Afsnit III

### *Territorialkrav*

## Artikel 10

### *Territorialprincippet*

Betingelserne i Afsnit II vedrørende opnåelse af oprindelsesstatus skal opfyldes uden afbrydelse på Færøernes eller Schweiz' territorium. Derfor anses produkter, der har undergået et bearbejdning eller forarbejdning på Færøerne eller i Schweiz og har forladt de Kontraherende Parters territorium eller en af de staters territorium, som er nævnt i Tillæg VII, som produkter uden oprindelsesstatus, jfr. dog bestemmelserne i artikel 12.

## Artikel 11

(Denne Protokol indeholder ingen artikel 11)

## Artikel 12

### *Genindførsel af varer*

Såfremt varer, der er udført fra Færøerne eller Schweiz til et tredieland, senere returneres dertil, anses de for aldrig at have forladt Færøernes eller Schweiz' territorium, hvis der over for toldmyndighederne kan føres tilfredsstillende bevis for, at:

- (a) de returnerede varer er de samme varer, som dem, der blev udført, og
- (b) de ikke har undergået nogen behandling, ud over hvad der var nødvendigt for at sikre, at deres tilstand ikke blev forringet under opholdet i det pågældende land eller under udførslen.

## Artikel 13

### *Direkte transport*

1. Den præferenceordning, der er fastsat i aftalen, gælder kun for varer eller materialer, der opfylder betingelserne i denne Protokol, og som transporteres inden for Færøernes eller

Schweiz' territorium eller en af de staters territorium, der er nævnt i Tillæg VII. Dog kan produkter, der udgør en enkelt forsendelse, transporteres med passage af andre territorier end Færøernes og Schweiz' eller en af de staters, der er nævnt i Tillæg VII, eventuelt med omladning eller midlertidig oplagring på disse territorier, såfremt produkterne til stadighed har været overvåget af toldmyndighederne i transit- eller oplagingslandet, og de ikke har været underkastet anden behandling end eventuel losning og lastning eller enhver anden behandling med henblik på at sikre, at deres tilstand ikke forringes.

2. Som dokumentation for, at betingelserne i stk. 1 er opfyldt, skal der for indførselslandets toldmyndigheder fremlægges:

- (a) enten et gennemgående fragtbrev udstedt i udførselslandet som grundlag for transporten gennem transitlandet
- (b) eller en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet, der indeholder:
  - (i) en nøjagtig beskrivelse af produkterne
  - (ii) datoen for produkternes losning og lastning og eventuelt angivelse af de anvendte fartøjers navne, og
  - (iii) dokumenterede oplysninger om de omstændigheder, under hvilke produkterne har henligget i transitlandet,
- (c) eller i mangel heraf enhver anden dokumentation.

#### Artikel 14

##### *Udstillinger*

1. Varer, som er afsendt fra Færøerne eller Schweiz til en udstilling i et andet land end Færøerne, Schweiz eller en stat nævnt i Tillæg VII, og som efter udstillingen sælges til indførsel til Færøerne eller Schweiz, opnår ved indførslen de fordele, som følger af denne aftales bestemmelser, forudsat at de opfylder de i denne Protokol fastsatte betingelser for at kunne anerkendes som varer med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz, og at der over for toldmyndighederne føres tilfredsstillende bevis for:

- (a) at en eksportør har sendt disse varer fra Færøerne eller Schweiz til det land, hvor udstillingen afholdes, og har ladet dem udstille dér
- (b) at denne eksportør har solgt varerne eller på anden måde overdraget dem til en modtager på Færøerne eller i Schweiz
- (c) at varerne under udstillingen eller umiddelbart efter er blevet sendt til Færøerne el-

ler Schweiz i den stand, i hvilken de blev afsendt til udstillingen, og

- (d) at varerne fra det tidspunkt, hvor de blev afsendt til udstillingen, ikke har været benyttet til andre formål end til fremvisning på den pågældende udstilling.

2. Et oprindelsescertifikat skal udstedes eller udfærdiges i overensstemmelse med bestemmelserne i Afsnit V og fremlægges for indførselslandets toldmyndigheder på de normale betingelser. Udstillingens betegnelse og adresse skal anføres derpå. Om fornødent kan der kræves supplerende dokumentation for varernes art og for de omstændigheder, under hvilke de har været udstillet.

3. Stk. 1 gælder for alle udstillinger, messer eller tilsvarende offentlige arrangementer af kommerciel, industriel, landbrugsmæssig eller håndværksmæssig karakter, under hvilke varerne er under konstant toldkontrol, dog ikke arrangementer med privat formål i forretninger eller handelslokaler med henblik på salg af udenlandske varer.

#### Afsnit IV

##### *Godtgørelse eller fritagelse*

##### Artikel 15

##### *Forbud mod toldgodtgørelse eller -fritagelse*

1. Materialer uden oprindelsesstatus anvendt i fremstillingen af produkter med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz i henhold til denne Protokol, for hvilke et oprindelsescertifikat udstedes eller udfærdiges i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit V, skal ikke indrømmes toldgodtgørelse eller -fritagelse under nogen form.

2. Forbudet i stk. 1 skal gælde enhver ordning med refusion, eftergivelse eller ikke-betaling, delvis eller fuldstændig, af told eller afgifter med tilsvarende virkning, der gælder i en Kontraherende Part for materialer anvendt i fremstillingen, hvor sådan refusion, eftergivelse eller ikke-betaling gælder, udtrykkeligt eller de facto, når produkter, der fremstilles af nævnte materialer udføres, og ikke når de anvendes internt i nævnte stat.

3. Eksportøren af produkter, der er omfattet af et oprindelsescertifikat, skal være rede til til enhver tid og på opfordring fra toldmyndighederne at fremlægge alle relevante dokumenter som bevis på, at ingen godtgørelse er modtaget, hvad angår de materialer uden oprindelsessta-

tus, der er anvendt i fremstillingen af vedkommende produkt, og at al told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for sådanne materialer, faktisk er betalt.

4. Bestemmelserne i stk. 1 og 3 skal også gælde for emballage i henhold til artikel 6 (2), tilbehør, reservedele og værktøj i henhold til artikel 7 og varer i sæt i henhold til artikel 8, når sådanne genstande ikke har oprindelsesstatus.

5. Bestemmelserne i stk. 1 til 4 skal kun gælde for materialer, der er af en slags, som aftalen gælder for. Desuden skal de ikke forhindre, at Færøerne eller Schweiz anvender priskompensationsforanstaltninger for landbrugsprodukter, der gælder for udførsel i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalen.

#### Afsnit V

##### *Bevis for oprindelse*

#### Artikel 16

##### *Generelle betingelser*

1. Produkter med oprindelsesstatus i henhold til denne Protokol skal ved indførsel til Færøerne eller Schweiz nyde godt af aftalen efter fremlæggelse af:

- (a) enten et varecertifikat EUR.1, der er vist i Tillæg III:
- (b) eller, i de i artikel 21(1) nævnte tilfælde, en erklæring, hvis tekst vises i Tillæg IV, der afgives af eksportøren på en faktura, en følgeseddel eller ethvert andet handelsdokument, der beskriver de omhandlede produkter tilstrækkelig detaljeret til, at de kan identificeres (i det følgende benævnt »fakturaerklæring«).

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 skal produkter med oprindelsesstatus i henhold til denne Protokol i de i artikel 26 nævnte tilfælde nyde godt af aftalen, uden at det er nødvendigt at fremlægge nogen af de ovenfor nævnte dokumenter.

#### Artikel 17

##### *Procedure for udstedelse af varecertifikat EUR.1*

1. Et varecertifikat EUR.1 udstedes af den eksporterende stats toldmyndigheder efter skriftlig anmodning fra eksportøren eller, på eksportørens ansvar, fra dennes godkendte repræsentant.

2. Med henblik herpå skal eksportøren eller dennes godkendte repræsentant udfylde både

varecertifikat EUR.1 og den ansøgningsformular, der er vist i Tillæg III.

Disse formularer skal udfyldes enten på et af de officielle sprog på Færøerne og i Schweiz eller på engelsk, i overensstemmelse med bestemmelserne i den nationale lovgivning i det eksporterende land. Hvis de er skrevet i hånden, skal de udfyldes med blæk med blokbogstaver. Varebeskrivelsen skal stå i den dertil beregnede rubrik og anføres uden tomme linjer. Når rubrikken ikke udfyldes fuldstændig, skal der trækkes en vandret streg under varebeskrivelsens sidste linje, og den ikke udfyldte del skal udstreges.

3. Eksportøren, der anmoder om udstedelse af et varecertifikat EUR.1, skal på anmodning af toldmyndighederne i eksportlandet, hvor varecertifikat EUR.1 udstedes, fremlægge alle relevante dokumenter til bevis for de omhandlede varers oprindelsesstatus samt for opfyldelsen af de øvrige af denne Protokols betingelser.

4. Et varecertifikat EUR.1 udstedes af den Kontraherende Parts toldmyndigheder, hvis de omhandlede produkter kan betragtes som varer med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz i henhold til artikel 2 (1) og opfylder de øvrige af denne Protokols betingelser.

5. Et varecertifikat EUR.1 kan på de i denne Protokol omhandlede betingelser udstedes af de Kontraherende Parters toldmyndigheder, hvis vedkommende produkter befinder sig på deres territorium, og hvis de produkter, der skal udføres, kan betragtes som varer med oprindelse på Færøerne, i Schweiz eller i en af de stater, der er henvist til i Tillæg VII i henhold til art. 2(3).

6. I de tilfælde, der er nævnt i stk. 5, forudsætter udstedelsen af et varecertifikat EUR.1 fremlæggelse af et tidligere udstedt eller udformet bevis for oprindelse.

Toldmyndighederne i modtagerlandet må, gennem administrativt samarbejde, kunne få ægte kopier af det tidligere udstedte eller udformede oprindelsesbevis.

7. De udstedende toldmyndigheder skal tage alle nødvendige skridt til at kontrollere varernes oprindelse, og at de øvrige betingelser i denne Protokol er opfyldt. Med henblik herpå har de ret til at kræve enhver form for dokumentation og at foretage enhver form for kontrol af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, de måtte finde hensigtsmæssig.

Det påhviler de udstedende toldmyndigheder at påse, at de i stk. 2 omhandlede formula-

rer er korrekt udfyldt. De skal navnlig kontrollere, at den rubrik, der er beregnet til varebeskrivelsen, er udfyldt på en sådan måde, at det ikke er muligt at foretage svigagtige tilføjelser.

8. Datoen for udstedelsen af varecertifikat EUR.1 skal anføres i den del af certifikatet, der er forbeholdt toldmyndighederne.

9. Et varecertifikat EUR.1 udstedes ved udførelsen af de varer, som det vedrører, af udførselslandets toldmyndigheder. Certifikatet stilles til rådighed for eksportøren, så snart udførslen faktisk har fundet sted eller er sikret.

#### Artikel 18

##### *Efterfølgende udstedelse af varecertifikat EUR.1*

1. Uanset artikel 17(9) kan et varecertifikat EUR.1 undtagelsesvis udstedes efter udførelsen af de varer, som det vedrører, såfremt:

- (a) det på grund af fejltagelser, uforsætlige undladelser eller særlige omstændigheder ikke er blevet udstedt ved udførslen; eller
- (b) der over for toldmyndighederne kan føres tilfredsstillende bevis for, at et varecertifikat EUR.1 blev udstedt, men ikke blev accepteret ved importen af tekniske årsager.

2. Ved anvendelsen af stk. 1 skal eksportøren i anmodningen anføre sted og dato for udførelsen af de produkter, som varecertifikat EUR.1 vedrører og angive grunden til sin anmodning.

3. Toldmyndighederne må kun udstede et varecertifikat EUR.1 efterfølgende, når de har undersøgt, at oplysningerne i eksportørens anmodning er i overensstemmelse med oplysningerne i de tilsvarende dokumenter.

4. På varecertifikater EUR.1, der udstedes efterfølgende, skal anføres en af følgende påtegninger:

»GIVIN EFTIRFYLGJANDI«,  
 »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«,  
 »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«,  
 »ISSUED RETROSPECTIVELY«,  
 »DELIVRÉ A POSTERIORI«,  
 »RILASCIATO A POSTERIORI«,  
 »ÜTGEFIÐ EFTIR EÁ«,  
 »UTSTEDT SENERE«,  
 »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«,  
 »UTFÄRDAT I EFTERHAND«.

5. Den i stk. 4 omhandlede påtegning anføres i rubrikken »Bemærkninger« på varecertifikat EUR.1.

#### Artikel 19

##### *Udstedelse af et duplikateksempplar af varecertifikat EUR.1*

1. I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et varecertifikat EUR.1 kan eksportøren henvende sig til den toldmyndighed, der udstedte dette, og anmode om udstedelse af et duplikateksempplar på grundlag af de hos myndigheden beroende udførselsdokumenter.

2. På duplikateksemplet, der bliver udstedt på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger:

»TVÍTAK«,  
 »DUPLIKAT«,  
 »DUPLICATE«,  
 »DUPLICATA«,  
 »DUPLICATO«,  
 »EFTIRRIT«,  
 »KAKSOISKAPPALE«.

3. Den i stk. 2 omhandlede påtegning anføres i rubrikken »Bemærkninger« på varecertifikat EUR.1.

4. Duplikateksemplet, der påføres datoen for udstedelsen af det oprindelige varecertifikat EUR.1, skal have virkning fra den dato.

#### Artikel 20

##### *Udstedelse af varecertifikat EUR.1 på grundlag af på forhånd udstedt eller udformet oprindelsesbevis*

Når produkter, der udgør en enkelt forsendelse, og som er omfattet af et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, stilles under et toldsteds myndighed på Færøerne eller i Schweiz eller i Danmark, skal det oprindelige oprindelsesbevis kunne erstattes med et eller flere varecertifikater EUR.1 udstedt af dette toldsted med henblik på at sende alle eller nogle af disse produkter til andre toldsteder, uanset om de er beliggende på Færøerne eller i Schweiz.

#### Artikel 21

##### *Betingelser for udfærdigelse af en fakturaerklæring*

1. En fakturaerklæring, som omtalt i artikel 16(1)(b) kan udfærdiges:

- (a) af en godkendt eksportør i henhold til artikel 22;

(b) af enhver eksportør for enhver forsendelse bestående af et eller flere kolli, der indeholder varer med oprindelsesstatus, og hvis samlede værdi ikke overstiger 5.110 ECU.

2. En fakturaerklæring kan udfærdiges, hvis vedkommende produkter kan anses som produkter med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz i henhold til artikel 2(1) og opfylder de øvrige betingelser i denne Protokol.

3. En fakturaerklæring kan i henhold til de i denne Protokol nævnte betingelser udfærdiges, hvis vedkommende produkter befinder sig på udførselsstatens territorium, og produkterne, der skal udføres, kan anses som produkter med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz eller i en af de stater, der henvises til i Tillæg VII, jfr. Artikel 2(3). Bestemmelserne i artikel 17(6) skal anvendes *mutatis mutandis*.

4. Den eksportør, der udfærdiger en fakturaerklæring, skal være rede til til enhver tid og på udførselslandets toldmyndigheders anmodning at fremlægge alle relevante dokumenter til bevis for vedkommende produkters oprindelsesstatus samt for, at de øvrige betingelser i denne Protokol er opfyldt.

5. En fakturaerklæring skal udfærdiges af eksportøren ved med maskinskrift, ved påstempning eller med trykt tekst at påføre fakturaen, følgesedlen eller et andet handelsdokument erklæringen, hvis tekst fremgår af Tillæg IV, idet han anvender en af de sproglige versioner, der er anført i nævnte Tillæg i overensstemmelse med bestemmelserne i udførselslandets nationale lovgivning. Erklæringen kan også skrives i hånden; i så fald skal den skrives med blæk og med blokbogstaver.

6. Fakturaerklæringer skal være påført eksportørens håndskrevne originalunderskrift, jfr. dog bestemmelserne i artikel 22(8).

7. En fakturaerklæring kan udfærdiges af eksportøren ved udførslen af de produkter, den vedrører, eller senere. Hvis fakturaerklæringen udfærdiges efter, at de produkter, den vedrører, er blevet deklareret til indførselslandets toldmyndigheder, skal fakturaerklæringen indeholde en henvisning til de dokumenter, der allerede er indleveret til disse myndigheder.

## Artikel 22

### *Autoriseret eksportør*

1. Uanset bestemmelserne i artikel 17, 18, 19, 21 og 31 skal der i overensstemmelse med nedenfor anførte betingelser gælde en forenklet

procedure for udstedelse af dokumentation vedrørende bevisførelse for oprindelse.

2. Udførselslandets toldmyndigheder kan bemyndige enhver eksportør, i det følgende benævnt »autoriseret eksportør«, som ofte udfører produkter, for hvilke der kan udstedes certifikater EUR.1, og som over for toldmyndighederne kan tilbyde tilfredsstillende garanti for kontrollen med produkternes oprindelsesstatus samt for, at de øvrige betingelser i denne Protokol er opfyldt, til ved udførslen ikke at frembyde varen ved toldstedet i udførselslandet samt til ikke at indgive den anmodning om varecertifikat EUR.1, der gælder for disse produkter, med henblik på at opnå et varecertifikat EUR.1 på de vilkår, der er fastsat i artikel 17, stk. 1 til 5.

3. Anvendes den forenkledede procedure, kan toldmyndighederne i udførselslandet bestemme, at der benyttes certifikater EUR.1 med et særligt tegn, så det er muligt at identificere dem.

4. Den i stk. 2 omhandlede bemyndigelse skal, efter toldmyndighedernes skøn, indeholde en bestemmelse om, at rubrik 11 »Toldvæsenets påtegninger« på varecertifikat EUR.1:

- (a) enten forud af toldvæsenet i udførselslandet attesteres med det kompetente toldstedets stempel samt håndskreven eller påtrykt underskrift af en toldembedsmand ved det pågældende toldsted
- (b) eller af den autoriserede eksportør forsynes med et særligt stempel, som er godkendt af udførselslandets toldmyndigheder, og som er i overensstemmelse med det i Tillæg VI til denne Protokol afbildede stempelaftryk; dette stempel kan påtrykkes formularen.

Rubrik 11 »Toldvæsenets påtegninger« i varecertifikat EUR.1 udfyldes i givet fald af den autoriserede eksportør.

5. I de i stk. 4 (a) omhandlede tilfælde skal rubrik 7 »Bemærkninger« på varecertifikat EUR.1 forsynes med en af følgende påtegninger:

»EINFÖLD MANNAGONGD«,  
 »FORENKLET PROCEDURE«,  
 »YKSINKERTAISTETTU MENETTELY«,  
 »FORENKLET PROSEDYRE«,  
 »EINFÖLDUÐ AFGREIÐSLA«,  
 »FÖRENKLAD PROCEDURE«,  
 »VEREINFACHTES VERFAHREN«,  
 »PROCEDURE SIMPLIFIEE«,  
 »PROCEDURA SEMPLIFICATA«,  
 »SIMPLIFIED PROCEDURE«.



Den autoriserede eksportør skal i givet fald i rubrik 13 »Anmodning om undersøgelse« anføre navn og adresse på den toldmyndighed, der er kompetent til at kontrollere dette varecertifikat EUR.1.

6. Skulle udførselslandets toldmyndigheder konstatere, at et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, der er udstedt i henhold til bestemmelserne i denne artikel, er ugyldigt i relation til de leverede produkter, skal de straks underrette indførselslandets toldmyndigheder herom.

7. Toldmyndighederne kan bemyndige en autoriseret eksportør til at udfærdige fakturaer, der er påført den erklæring, der vises i Tillæg IV til denne Protokol, i stedet for et varecertifikat EUR.1. Toldmyndighederne skal forsyne eksportøren med et autorisationsnummer, der skal fremgå af valutaerklæringen.

Erklæringen, der afgives af den autoriserede eksportør på fakturaen skal udfærdiges i en af de sprogversioner, der fremgår af Tillæg IV. Den skal være underskrevet i hånden og skal enten:

- (a) indeholde en henvisning til den autoriserede eksportørs autorisationsnummer, eller
- (b) af den autoriserede eksportør påføres det i stk. 4 (b) omtalte særlige stempel, der er godkendt af udførselslandets toldmyndigheder. Dette stempel kan påtrykkes fakturaen.

8. Udførselslandets toldmyndigheder kan dog bemyndige en autoriseret eksportør til ikke at underskrive den i stk. 7 omhandlede erklæring på fakturaen, når der til udformningen og/eller forsendelsen af sådanne fakturaer benyttes telekommunikation eller elektroniske data-behandlingsmetoder.

De nævnte toldmyndigheder skal fastlægge betingelserne for anvendelsen af dette stykke, herunder, om nødvendigt, en skriftlig tilkendegivelse fra den autoriserede eksportør, at han påtager sig det fulde ansvar for en sådan erklæring, som om de faktisk havde været underskrevet i hånden af ham.

9. I den i stk. 2 og 7 omhandlede bemyndigelse skal toldmyndighederne navnlig angive:

- (a) hvilke betingelser der skal overholdes ved udfærdigelse af anmodninger om certifikater EUR.1 eller af erklæringen på fakturaen vedrørende produkternes oprindelse
- (b) bestemmelser om opbevaring af disse anmodninger samt af kopi af fakturaer, som indeholder eksportørens erklæring, i mindst to år. Disse bestemmelser skal også gælde for certifikater EUR.1 samt for fak-

turaer, som indeholder eksportørens erklæring, og som har tjent som grundlag for udstedelse af andre oprindelsesbeviser, som er brugt i henhold til betingelserne i art. 17(5) og 21(3).

10. Toldmyndighederne i udførselslandet kan undtage visse kategorier af produkter fra de i stk. 2, 7 og 8 nævnte lettelser.

11. Toldmyndighederne skal nægte at give den i stk. 2, 7 og 8 nævnte bemyndigelse til eksportører, der ikke tilbyder alle de garantier, de anser for nødvendige.

Toldmyndighederne kan når som helst trække bemyndigelsen tilbage. Dette skal ske, når betingelserne for godkendelse ikke længere er opfyldt, eller når den autoriserede eksportør ikke længere tilbyder disse garantier.

12. Den godkendte eksportør kan blive anmodet om, i overensstemmelse med de regler, toldmyndighederne har fastsat, at holde disse underrettet om, hvilke forsendelser han agter at foretage, for at give det kompetente toldsted mulighed for eventuelt at foretage enhver kontrol, den finder nødvendig, før produkterne afsendes.

13. Bestemmelserne i denne artikel berører ikke anvendelsen af de Kontraherende Parters forskrifter vedrørende toldformaliteter og brugen af toddokumenter.

## Artikel 23

### *Gyldigheden af oprindelsesbevis*

1. Varecertifikat EUR.1 har en gyldighedstid på fire måneder fra datoen for dets udstedelse i udførselslandet, og skal inden for den nævnte periode frembydes for indførselslandets toldmyndigheder.

En fakturaerklæring har en gyldighedstid på fire måneder fra datoen, hvor den blev udfærdiget af eksportøren, og skal inden for den nævnte periode frembydes for indførselslandets toldmyndigheder.

2. Varecertifikater EUR.1 og fakturaerklæringer, som frembydes for indførselslandets toldmyndigheder efter udløbet af den i stk. 1 nævnte frist, kan godtages som grundlag for præferencebehandling, såfremt overskridelsen af fristen skyldes force majeure eller ekstraordinære omstændigheder.

3. I andre tilfælde af for sen frembydelse kan indførselslandets toldmyndigheder godtage varecertifikater EUR.1 eller fakturaerklæringer, når varerne er blevet frembudt for dem inden udløbet af nævnte frist.

## Artikel 24

*Fremlægelse af oprindelsesbevis*

1. Varecertifikat EUR.1 og fakturaerklæringer skal fremlægges for toldmyndighederne i indførselslandet i henhold til de i dette land gældende bestemmelser. Nævnte myndigheder kan forlange en oversættelse af et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring. De kan desuden kræve, at indførselsanmeldelsen suppleres med en angivelse fra importøren af, at produkterne opfylder de nødvendige betingelser for, at aftalen kan finde anvendelse.

2. I tilfælde, hvor indførselsanmeldelsen overføres ved hjælp af datanet til toldmyndighederne i indførselslandet er det op til disse myndigheder af afgøre, inden for rammerne af og i overensstemmelse med den nationale lovgivning i dette land, hvornår og i hvilket omfang disse dokumenter, som udgør bevis for oprindelsesstatus, faktisk skal fremlægges.

## Artikel 25

*Indførsel i form af delforsendelser*

Når demonterede eller ikke-monterede produkter i henhold til almindelig regel 2 (a) i det Harmoniserede System henhørende under HS Kapitel 84 og 85, efter anmodning fra importøren og på vilkår fastsat af toldmyndighederne i indførselslandet indføres i delforsendelser, skal et enkelt oprindelsesbevis for sådanne produkter fremlægges for toldmyndighederne ved indførsel af den første delforsendelse.

## Artikel 26

*Undtagelser for formelt oprindelsesbevis*

1. Produkter i småforsendelser fra privatpersoner til privatpersoner eller produkter, der medbringes af rejsende som personlig bagage, betragtes som varer med oprindelsesstatus, uden at det er nødvendigt at fremlægge formelt oprindelsesbevis, såfremt det drejer sig om indførsel helt uden erhvervmæssig karakter, og det erklæres, at produkterne opfylder betingelserne i denne Protokol, og der ikke er nogen tvivl om denne erklærings rigtighed. Når det drejer sig om produkter sendt pr. post, kan denne erklæring afgives på tolddeklaration C2/CP3 eller på et ark papir, vedhæftet dette dokument.

2. Som indførsel helt uden erhvervmæssig karakter anses lejlighedsvis indførsel, der udelukkende består af varer bestemt til personlig

brug for modtagerne eller de rejsende eller deres familie, og hvis beskaffenhed eller mængde ikke giver anledning til tvivl om, at indførselsen sker i ikke-erhvervmæssigt øjemed.

3. Desuden må den samlede værdi af disse varer ikke overstige 365 ECU for så vidt angår småforsendelser eller 1.025 ECU for så vidt angår indholdet af de rejsendes personlige bagage.

## Artikel 27

*Yderligere dokumenter*

Dokumenter nævnt i artikel 17(3) og 21(4) brugt som bevis på, at varer, der er omfattet af et varecertifikat EUR.1 eller en fakturaerklæring, kan anses som varer med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz, og at de opfylder de øvrige betingelser i denne Protokol, kan bl.a. bestå af følgende:

- (a) konkret bevis på de processer, som er udført af eksportøren for at fremstille de pågældende varer, som f.eks. fremgår af hans regnskaber eller interne bogholderi;
- (b) dokumenter, der bekræfter oprindelsesstatus for materialer anvendt ved fremstillingen af de pågældende varer, udstedt eller udfærdiget på Færøerne eller i Schweiz, hvor disse dokumenter er anvendt i overensstemmelse med dette lands nationale lovgivning;
- (c) dokumenter, der bekræfter den bearbejdning eller forarbejdning, som er udført på Færøerne eller i Schweiz på materialer anvendt ved fremstillingen af de pågældende varer, udstedt eller udfærdiget i en Kontraherende Part, hvor disse dokumenter anvendes i overensstemmelse med dette lands nationale lovgivning;
- (d) varecertifikater EUR.1 eller fakturaerklæringer, der bekræfter oprindelsesstatus for materialer anvendt ved fremstillingen af de pågældende varer, udstedt eller udfærdiget i en af de stater, der henvises til i Tillæg VII i overensstemmelse med denne Protokol.

## Artikel 28

*Opbevarelse af oprindelsesbeviser og yderligere dokumenter*

1. Den eksportør, der anmoder om udstedelse af et varecertifikat EUR.1, skal opbevare de i artikel 17(3) nævnte dokumenter i mindst to år.

2. Den eksportør, der udfærdiger en fakturaerklæring, skal opbevare en kopi af denne fak-

turaerklæring samt de i artikel 21(4) nævnte dokumenter i mindst to år.

3. Toldmyndighederne i udførselslandet, som udsteder et varecertifikat EUR.I, skal opbevare det i artikel 17(2) nævnte ansøgnings-skema i mindst to år.

4. Med forbehold for artikel 24(2) skal toldmyndighederne i indførselslandet opbevare de for dem fremlagte varecertifikater EUR.I og fakturaerklæringer i mindst to år.

5. I tilfælde omtalt i artikel 24(2) er det op til indførselslandets toldmyndigheder at afgøre, i overensstemmelse med dette lands nationale lovgivning, hvordan varecertifikater EUR.I eller fakturaerklæringer skal opbevares i mindst to år.

#### Artikel 29

##### *Uoverensstemmelser og formelle fejl*

1. Konstateres der mindre uoverensstemmelser mellem oplysningerne på varecertifikat EUR.I eller på fakturaerklæringen og oplysningerne på de dokumenter, der fremlægges for toldstedet med henblik på produkternes toldklæring, medfører dette i sig selv ikke, at varecertifikat EUR.I eller fakturaerklæringen er ugyldigt, såfremt det på fyldestgørende måde godtgøres, at dette dokument faktisk svarer til de frembudte produkter.

2. Åbenbare formelle fejl, såsom trykfejl i et varecertifikat EUR.I eller i en fakturaerklæring bør ikke medføre, at dette dokument afvises, såfremt disse fejl ikke er af en sådan art, at de skaber tvivl om rigtigheden af oplysningerne i dokumentet.

#### Artikel 30

##### *Beløb udtrykt i ECU*

1. Beløb i udførselslandets nationale valuta svarende til det i ECU udtrykte beløb fastsættes af udførselslandet og meddeles den anden Kontraherende Part.

Er beløbene højere end de tilsvarende beløb fastsat af indførselslandet, skal sidstnævnte godtage dem, hvis produkterne er faktureret i udførselslandets nationale valuta.

2. Såfremt varerne er faktureret i en af de statters valuta, der er nævnt i Tillæg VII, skal importlandet acceptere de beløb, der er meddelt af vedkommende stat.

3. De beløb, der skal anvendes i en hvilken som helst national valuta, skal i den pågældende nationale valuta svare til de beløb, der er udtrykt i ECU pr. 1. oktober 1990.

Modværdien af en ECU i de Kontraherende Parters nationale valutaer skal være de beløb, der er angivet i Tillæg V til denne Protokol.

4. Beløbene udtrykt i ECU skal revideres, når der er behov herfor, men mindst hvert andet år.

Under denne revision skal de Kontraherende Parter sikre, at der ikke sker nogen reduktion i de beløb, der skal anvendes i en hvilken som helst national valuta, og skal endvidere vurdere ønskeligheden af at bevare de reelle effekter af de aktuelle værdigrænser. Med henblik herpå kan den beslutte at ændre beløbene udtrykt i ECU.

#### Artikel 31

##### *Indførsel fra og genudførsel til en af de stater, der er nævnt i Tillæg VII*

1. Varer med oprindelsesstatus i henhold til denne Protokol skal, når de importeres i Schweiz, nyde godt af denne aftale, også ved forelæggelse af bevis for oprindelse udstedt i en af de i Tillæg VII nævnte stater, hvori udtrykket »trade with the Faroe Islands« er indført. Når der anvendes EUR.I-varecertifikat, skal dette udtryk være indført i rubrikken »Bemærkninger« og ved hjælp af toldmyndighedsstempel fra et af disse lande.

2. Når varer, i forvejen indført i Schweiz ledsaget af oprindelsesbevis som nævnt i Art. 16(1), udstedt eller fremstillet på Færøerne, genindføres til en af de i Tillæg VII nævnte stater, skal Schweiz i overensstemmelse med stk. 1 påtage sig at udstede eller udfærdige oprindelsesbevis med udtrykket »trade with the Faroe Islands«, forudsat at varerne genindføres i samme tilstand eller ikke har undergået bearbejdning eller forarbejdning i Schweiz, udover hvad der henvises til i Artikel 5(1).

#### Afsnit VI

##### *Metoder for administrativt samarbejde*

#### Artikel 32

##### *Gensidig bistand*

1. For at sikre korrekt anvendelse af denne Protokol skal Færøerne og Schweiz bistå hin-

anden, gennem de kompetente toldmyndigheder, med at kontrollere ægtheden af varecertifikater EUR.1 og fakturaerklæringer samt rigtigheden af de oplysninger, som gives i disse dokumenter.

2. De Kontraherende Parters toldmyndigheder skal forsyne hinanden med aftryk af stempler, der anvendes i deres toldsteder ved udstedelse af certifikater EUR.1.

#### Artikel 33

##### *Kontrol af oprindelsesbevis*

1. Efterfølgende kontrol af varecertifikat EUR.1 og fakturaerklæringer foretages ved stikprøver eller i øvrigt, når indførselslandets toldmyndigheder nærer begrundet tvivl om dokumenternes ægthed, de pågældende produkters oprindelsesstatus, eller hvorvidt de øvrige bestemmelser i denne Protokol er opfyldt.

2. Med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1 skal toldmyndighederne i indførselslandet sende varecertifikat EUR.1 og fakturaen, hvis den er blevet fremlagt, eller af fakturaerklæringen, eller en kopi af disse dokumenter, tilbage til toldmyndighederne i udførselslandet, idet de i givet fald angiver, hvad der formelt eller reelt berettiger til kontrol.

De skal til støtte for anmodningen om efterfølgende kontrol fremsende alle dokumenter og oplysninger, som det har været muligt at indhente, og som giver grund til at antage, at oplysningerne givet i varecertifikat EUR.1 eller fakturaerklæringen er urigtige.

3. Kontrollen skal udføres af indførselslandets toldmyndigheder. Med henblik herpå har de ret til at kræve ethvert bevis og til at udføre enhver gennemgang af eksportørens regnskaber eller enhver anden kontrol, som de anser for hensigtsmæssig.

4. Såfremt indførselslandets toldmyndigheder beslutter at udsætte indrømmelse af præferencebehandling til de pågældende produkter, indtil resultatet af undersøgelsen foreligger, skal de tilbyde at frigive varerne til importøren, dog således, at der træffes de sikkerhedsforanstaltninger, der skønnes nødvendige.

5. Toldmyndighederne, der anmoder om kontrol, underrettes om resultatet af denne kontrol så hurtigt som muligt. Dette resultat

skal klart indikere, om dokumenterne er ægte, og om de pågældende produkter kan anses som produkter med oprindelse på Færøerne eller i Schweiz og opfylder de øvrige betingelser i denne Protokol.

#### Artikel 34

##### *Tvistbilæggelse*

Når der opstår tvist i forbindelse med kontrolprocedurerne i artikel 33, som ikke kan løses mellem de toldmyndigheder, der anmoder om kontrol, og de toldmyndigheder, der er ansvarlige for udførelsen af denne kontrol, eller hvor de rejser et spørgsmål om fortolkning af denne Protokol, skal de Kontraherende Parter holde samråd.

#### Artikel 35

##### *Sanktioner*

Der iværksættes sanktioner mod enhver person, der udfærdiger, eller lader udfærdige et dokument med urigtige oplysninger for at opnå præferencebehandling af produkter.

#### Artikel 36

(Denne Protokol indeholder ingen artikel 36).

#### Artikel 37

##### *Toldbehandling som ikke-oprindelsesprodukt*

Med henblik på anvendelsen af artikel 2, stk. 1, litra (b) (iii) skal ethvert produkt med oprindelse i en af de i Tillæg VII nævnte stater behandles som ikke-oprindelsesprodukt i den eller de perioder, hvor sidstnævnte Kontraherende Part anvender de toldsats, som gælder for tredjelande, eller andre tilsvarende beskyttelsesforanstaltninger for sådanne produkter i henhold til reglerne om samhandel med vedkommende land.

#### Artikel 38

##### *Tillæg*

Tillæggene til denne Protokol udgør en integrerende del af dette.

*TILLÆG I TIL PROTOKOL 3<sup>1</sup>*

Indledende bemærkninger til listen i tillæg II

*Generelt**TILLÆG II TIL PROTOKOL 3<sup>1</sup>*

Liste over bearbejdning eller forarbejdning af materialer uden oprindelsesstatus, der er påkrævet for at den færdige vare kan få oprindelsesstatus

*TILLÆG III TIL PROTOKOL 3<sup>1</sup>*

Varecertifikat EUR.1 og ansøgning om varecertifikat EUR.1

**EKSPORTØRENS ERKLÆRING***TILLÆG IV TIL PROTOKOL 3<sup>1</sup>*

Fakturaerklæring

---

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

## TILLÆG VTIL PROTOKOL 3

De beløb, der svarer til en ECU  
i de nationale valutaer

De beløb, der henvises til i denne Protokols artikel 30, stk. 1, som svarer til en ECU, udtrykt i Færøernes, Schweiz' samt de i Tillæg VII nævnte staters nationale valutaer, er som følger:

Danske kroner	7,86455
Schweiziske frank	1,70478
Finske mark	4,88483
Islandske kroner	74,8336
Norske kroner	7,98528
Østrigske schilling	14,4794
Svenske kroner	7,59059

De værdigrænser, der henvises til i denne Protokols artikel 21, stk. 1, litra b) og i artikel 26, stk. 3, udtrykt i Færøernes, Schweiz' samt de i Tillæg VII nævnte staters nationale valutaer, er som følger:

	små sendinger	rejsendes personlige bagage	sendinger omfattet af fakturaerklæring
	(365 r.e.)	(1.025 r.e.)	(5.110 r.e.)
Danske kroner	2.900	1.100	40.200
Schweiziske frank	650	1.800	8.800
Finske mark	1.800	5.000	25.000
Islandske kroner	27.300	76.700	382.400
Norske kroner	2.900	8.200	40.800
Østrigske schilling	6.000	15.000	74.000
Svenske kroner	3.000	8.000	39.000

*TILLÆG VI TIL PROTOKOL 3<sup>1</sup>*

**Model til det i artikel 22, stk. 4 litra b) ombandlede stempelaftryk**

---

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

*TILLÆG VII TIL PROTOKOL 3***Samarbejde med andre lande**

De stater, der henvises til i

- Artikel 2, stk. 1 (b) (iii), 2, 3 og 4
- Artikel 10
- Artikel 13, stk. 1
- Artikel 14, stk. 1
- Artikel 17, stk. 5
- Artikel 21, stk. 3
- Artikel 27, stk. (d)
- Artikel 30, stk. 2-3
- Artikel 31
- Tillæg IV
- Tillæg V
- Tillæg VIII

er følgende:

- Østrig
- Finland
- Island
- Norge
- Sverige



*TILLÆG VIII TIL PROTOKOL 3***Fælleserklæring**

1. Med henvisning til artikel 20 er der enighed mellem de Kontraherende Parter og den danske regering om, at varecertifikater EUR. I kan udstedes af toldmyndighederne i Danmark, når produkter sendt fra Færøerne opbevares under danske toldmyndigheders kontrol med det formål at sende alle eller en del af disse produkter til Schweiz. Oprindelsesbevis kan også udstedes eller udfærdiges i Danmark for varer af schweizisk oprindelse, når de sendes fra Danmark til Færøerne, forudsat at afsenderen kan fremvise tilfredsstillende bevis for oprindelsen.

sig i en Kontraherende Part eller i en af de stater, der er nævnt i Tillæg VII, og dér er underlagt regler for midlertidig lagring, lagring på toldlager eller i frizoner, kan godtages som oprindelsesprodukter, forudsat at der – inden for en frist, som udløber fire måneder efter denne dato – for toldmyndighederne i den importerende stat fremlægges et oprindelsesbevis udstedt efterfølgende, samt dokumenter, som beviser de omstændigheder, hvorunder transporten har fundet sted.
2. Varer, som opfylder bestemmelserne i denne Protokol, og som på dagen for aftalens ikrafttræden er undervejs til eller befinder
3. Hvad angår det administrative samarbejde omtalt i artikel 2, stk. 2, er det underforstået, at det administrative samarbejde, som er etableret i protokol B til EFTA-konventionen, skal anvendes.

*TILLÆG IX TIL PROTOKOL 3***Fælleserklæring**

De Kontraherende Parter er enige om, at de, i lyset af udviklingen i Europa og ikrafttrædelsen af oprindelsesreglerne i aftalen om Det europæiske økonomiske Samarbejdsområde, skal rådføre sig med hinanden og med de Kontraherende Parter i den aftale, med det formål at vurdere, fra sag til sag, i hvilket omfang og på hvilken basis disse regler kan tilpasses denne aftale, specielt med henblik på at opnå større kumulation og indirekte transport.

## PROTOKOL 4

**Vedrørende den behandling, Schweiz kan anvende på indførelse af visse produkter under ordningen for opbygning af obligatoriske lagre**

Schweiz kan etablere en ordning for obligatoriske lagre for varer, der er uundværlige for befolkningens overlevelse, og i Schweiz' tilfælde for hæren, i tider med alvorlig forsyningsknaphed, og fremstillingen af hvilke i Schweiz er utilstrækkelig eller ikke-eksisterende, og hvis

egenskaber og art gør det muligt at opbygge lagre.

Schweiz skal anvende denne ordning på en måde, der ikke medfører diskriminering, direkte eller indirekte, mellem produkter indført fra den anden part i denne aftale og nationale tilsvarende produkter eller erstatningsprodukter.

[FAEROESE TEXT — TEXTE FÉRINGIEN]

SÁTTMÁLI MILLUM RÍKISSTJÓRN DANMARKAR OG FØROYA  
LANDSSTÝRI ØDRUMEGIN OG RÍKISSTJÓRN SVEIS HINU-  
MEGIN UM FRÍHANDIL FØROYA OG SVEIS MILLUM

RÍKISSTJÓRN DANMARKAR OG FØROYA LANDSSTÝRI

øðrumegin og

RÍKISSTJÓRN SVEIS

hinumegin,

hereftir nevndir sáttmálapartarnir,

SUM VÍSA TIL støðu Føroya sum ein sjálvstýrandi part av Danmark;

SUM HAVA FYRILIT FYRI, at Føroyar fyrr hava verið partur av Europeiska Frihandilsfelagsskapinum (EFTA) gjøgnum limaskap Danmarkar, men er ikki uppií limaskapi Danmarkar í Europeiska Felagsskapinum;

SUM HAVA FYRILIT FYRI, at samhandilin Danmarkar og Sveis millum verður skipaður við avtalum millum Sveis og Europeiska Búskaparliga Felagsskapin.

SUM HAVA FYRILIT FYRI, at samhandilin Føroya og Europeiska Búskaparliga Felagsskapsins millum verður skipaður við eini avtalu millum Danmark og Føroya Landsstýri øðrumegin og Europeiska Búskaparliga Felagsskapin hinumegin,

SUM HAVA FYRILIT FYRI tí livsneyðuga týðningi fiskivinnan, sum tann týðningarmesta vinnan, hevur fyri Føroyar, við tað at fiskur og fiskavørur eru høvuðsútflutningsvørurnar;

SUM ERU SINNAÐIR at stimbra og viðka um búskaparliga sambandið Føroya og Sveis millum, og við serligum atliti til kappingarumstøður á jøvnum føti at tryggja eina hóvliga menning av sínámillum samhandlinum, sum liður í einum europeiskum samstarvi;

SUM HAVA SETT SÆR FYRI stig fyri stig at taka burtur flestallar forðanir fyri samhandilin samsvarandi treytunum í tí Almenna Sáttmálanum um Toll og Uttanríkishandil (GATT), serliga teimum viðvíkjandi stovnseting av frihandilsøkjum;

SUM BODA FRÁ, at teir, við atliti til allar viðkomandi tættir og serliga menningina í europeiska samstarvinum, eru til reiðar at kanna móguleikan fyri at menna og styrkja sambandið teirra millum til eisini at fevna um øki, sum hesin sáttmáli ikki fevnir um;

HAVA AVGJØRT til tess at útinna hesi stevnumið, og við atliti til, at eingin regla í hesum sáttmála kann verða tulkað soleiðis, at sáttmalapartarnir sleppa undan skyldunum í øðrum altjóða sáttmálum,

AT GERA HENDA SÁTTMÁLA:

#### Grein 1

Frá tí degi, henda avtala kemur í gildi, seta sáttmalapartarnir í verk frihandil Føroya og Sveis millum sambært teimum reglum, sum nevndar eru í hesum greinum.

#### Grein 2

Hesin sáttmáli fevnir um:

- vørum, sum koma undir kapitlarnar 25 til 97 í Tillag-aðu Skipanini; tó eru vøurnar nevndar í fylgiskjali I ikki iroknaðar;
- vørum nevndar í fylgiskjali II við serligum atliti til serligar reglur,

sum hava uppruna sín í Føroyum ella Sveis. Fylgiskjal III ásetur upprunareglurnar.

#### Grein 3

Innflutnings- og útflutningstollur og øll avgjöld við samsvarandi árinu skulu verða bannað sáttmalapartanna millum. Í tann mun figgjarlig tollgjöld standa við, verða somu reglur at galda sambært grein 4.

#### Grein 4

Sáttmalapartarnir skulu halda seg frá einihvørji fyriskipan ella innlendis figgjarligari gjaldsgongd, sum beinleiðis ella óbeinleiðis ger mun á vørum frá øðrum sáttmalapartinum og samsvarandi vørum frá landøki hjá hinum sáttmalapartinum.

Vørum, sum eru útfluttar til landøki hjá øðrum sáttmála-partinum, kunnu ikki fáa fyrimum av einum endurgjaldi fyri innlendisavgjald, sum er hægri enn tað avgjaldið, sum beinleiðis ella óbeinleiðis er lagt á tær.

#### Grein 5

Innflutningsavmarkingar í nøgd og øll tiltøk við samsvarandi árinu eru bannað sáttmálapartanna millum.

#### Grein 6

Sáttmálin forðar ikki fyri forboðum og avmarkingum fyri innflutningi, útflutningi ella umflutningi av vørum, sum eru grundað á almenna siðalagið, lóg og landaskil ella almenna trygd, at verja mannalív og -heilsu, djór ella plantur og umhvørvið; at verja listarlig, søgulig ella fornfrøðilig tjóðvirði; at verja ognarrætt hugverka; ella reglur um gull ella silvur; ella at varðveita avmarkað náttúrutilfeingi, um slík tiltøk verða sett í verk í samband við avmarkingar í heimaframleiðslu ella nýtslu. Slík forboð ella slíkar avmarkingar skulu tó ikki føra til mannámun ella dulda avmarking í samhandlinum sáttmálapartanna millum.

#### Grein 7

Verndarstig, sum Føroyar ella Sveis hava viðtikið, kunnu bert verða galdandi fyri sínámillum samhandil teirra, um tey eru sambært reglunum í Almenna Sáttmálanum um Toll og Uttanríkishandil (GATT).

#### Grein 8

Fyri at sáttmálin kann virka á rættan hátt, skifta sáttmálapartarnir, tá neyðugt er, upplýsingar sínámillum og hava samráðingar eftir áheitan frá øðrum sáttmálapartinum.

Heldur annar sáttmálapartin, at tað hevði havt áhuga beggja sáttmálaparta at broyta henda sáttmála ella at viðka samstarvið, sum komið er í lag, til at fevna um øki, sum sáttmálin ikki fevnir um, skal hann bera eina grundaða áheitan fram fyri hin sáttmálapartin.

Sáttmálar, sum verða gjørdir eftir regluni í undanfarna stk., skulu sáttmálapartarnir staðfesta ella góðkenna sambært egnari mannagongd.

### Grein 9

Tey fyra fylgiskjøluni til henda sáttmála við uppískoytum til henda sáttmála eru ein fastur partur av honum. Fylgiskjal III kann verða broytt við fyrisitingaravtalum sáttmálapartanna millum.

### Grein 10

Sáttmálin fevnir øðrumegin um Føroyar og hinumegin um landøki Sveis.

Hesin sáttmáli fevnir eisini um fúrstadømið Liechtenstein, so leingi sum hetta fúrstadømið verður verandi knýtt at sambandsríkinum Sveis við eini avtalu um tollsamgongu.

### Grein 11

Sáttmálin er skrivaður á donskum, enskum, fronskum, føroyskum og týskum máli, har hvør tekstur hevur sama gildi.

Sáttmálapartarnir góðkenna sáttmálan sambært egnari manngongd. Hann kemur í gildi tann fyrsta dagin eftir í øðrum mánaði, at sáttmálapartarnir um stjórnarumboð boðaðu hvør øðrum frá, at teirra ávikavísu treytir fyri, at hesin sáttmáli kemur í gildi, eru loknar. Sáttmálapartarnir kunnu, longu tá undirskrivað verður, vátta, at teir ta fyrstu tíðina kunnu seta sáttmálan fyribils í gildi tann 1. september 1993, ella ein annan dag seinni, sum teir verða samdir um.

### Grein 12

Annar sáttmálaparturin kann siga sáttmálan upp við at boða hinum sáttmálapartinum frá hesum. Sáttmálin fer úr gildi tólv mánaðir eftir tann dag, hin sáttmálaparturin tók imóti fráboðanini.

*[For the testimonium and signatures, see No. I-34114 in volume 1993 — Pour le testimonium et les signatures, voir n° I-34114 du volume 1993.]*

FYLGISKJAL I<sup>1</sup>**sambært grein 2**

örur, ið hoyra undir kapitlarnar 25-97 i Tillagaðu Skipanini (TS),  
um hesin sáttmáli ikki fevnir um undir innflutningi til Sveis.

---

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.



## FYLGISKJAL II

## Grein 1

Føroyar viðka um frihandilin sambært hesum sáttmála fyri innflutningi av framleiðslum sambært kapitlunum 1 til 24 í Tillagaðu Skipanini við uppruna í Sveis, við teimum undantøkum, sum nevnd eru í uppiskoyti 1 til hetta fylgiskjal.

## Grein 2

Vørur, sum standa í uppiskoyti 2 til hetta fylgiskjal við uppruna í Føroyum, fáa somu viðferð í Sveis sum innflutningur við uppruna í londum, sum eru limir í Evropeiska Frihandilsfelagsskapinum (EFTA).

Skuldu Føroyar havt áhuga fyri at fáa hesa viðferð viðkaða til aðrar framleiðslur sambært kapitlunum 1 til 24 í Tillagaðu Skipanini, fer Sveis við vælvild at taka sær av eini slíkari áheitan.

## Grein 3

Hesin sáttmáli útilokar ikki, at sáttmálapartarnir áseta umskiftandi upphæddir ella innlendis endurgjaldstiltøk fyri innflutning ella útflutning av viðgjørdum landbúnaðarvörum fyri at byrgja upp fyri prismsunum á landbúnaðarframleiðslum, sum eru í hesum.

## Grein 4

Sáttmálapartarnir skulu nýta reglur sínar í landbúnaðar-, heilsu- og plantuheilsu- og á ein hátt, ið ikki ger mismun, og skulu ikki seta nøkur nýggj tiltøk í verk, ið óneyðuga kunnu tarna samhandlinum.

*UPPÍSKOYTI I TIL FYLGISKJAL II<sup>1</sup>*

Listi yvir vörur, sum ikki eru við í frihandilsskipanini, sum Føroyar hava ásett fyri vörur við uppruna í Sveis sambært kapitlunum 1 til 24 í Tillagaðu Skipanini og Vørulýsingini:

*UPPÍSKOYTI 2 TIL FYLGISKJAL II<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

## FYLGISKJAL III SBR. GREIN 3 FRUMSKJAL UM UPPRUNAREGLUR

INNIHALDSYVIRLIT

- PARTUR I - ALMENNAR REGLUR
- grein 1 Lýsingar
- PARTUR II - HUGTAKIÐ UPPRUNAVØRUR LÝST
- grein 2 Upprunaeyðkenni
  - grein 3 Fulllidnar framleiðslur
  - grein 4 Nóg mikið viðgjörðar ella tilgjörðar framleiðslur
  - grein 5 Ikki nøgtandi viðgerð ella tilgerð
  - grein 6 Eyðkennandi eindir
  - grein 7 Tilhoyr, eykalutir og amboð
  - grein 8 Framleiðslur í settum
  - grein 9 Uttanveltað viðurskifti
- PARTUR III - LANDØKISKRØV
- grein 10 Landøkismeginregla
  - grein 11 (Hetta frumskjal hevur onga grein 11)
  - grein 12 Endurinnflutningur av vørum
  - grein 13 Beinleiðis flutningur
  - grein 14 Framsýningar
- PARTUR IV - TOLLENDURGJALD ELLA FRITØKA
- grein 15 Forboð móti tollendurgjaldi ella fritøku fyri tolli
- PARTUR V - PRÓGV FYRI UPPRUNA
- grein 16 Almenn krøv
  - grein 17 Mannagongd tá ið EUR.1 vørustaðfesting verður útgivin
  - grein 18 EUR.1 vørustaðfesting
  - grein 19 Tvitak av EUR.1 vørustaðfesting at geva út
  - grein 20 At geva út EUR.1 vørustaðfesting grundað á upprunaváttan útgivin ella skrivað frammanundan
  - grein 21 Reglur fyri at skriva fakturaváttanir
  - grein 22 Góðkendur útflytari
  - grein 23 Rættargildi upprunaváttanna
  - grein 24 At leggja fram upprunaváttan
  - grein 25 Innflutningur í pørtum
  - grein 26 Undantøk frá formligari upprunaváttan
  - grein 27 Undirstøðisskjøl

- grein 28 At goyma upprunaváttan og undirstøðisskjöl
- grein 29 Ósambæri og formligar villur
- grein 30 Upphæddir ásettar í ECU
- grein 31 Innflutningur úr landi og endurútflutningur til land, sum nevnt er í uppiskoyti VII

**PARTUR VI - FYRISITINGARLIGIR SAMSTARVSHÆTTIR**

- grein 32 Sínamillum hjálp
- grein 33 Kanning upprunaváttanar
- grein 34 Trætuloysn
- grein 35 Revsing
- grein 36 (Hetta frumskjal hevur onga grein 36)
- grein 37 Ikki upprunalig viðgerð
- grein 38 Uppiskoyti

**UPPISKOYTI SLISTI**

- Uppiskoyti I Inngangsviðmerkingar til listan í uppiskoyti III
- Uppiskoyti II Listi yvir viðgerð og tilgerð av ikki upprunaligum tilfari, sum krevst fyri at lidnar vørur gerast upprunavørur
- Uppiskoyti III Vørustaðfesting EUR.1 og áheitan um vørustaðfesting EUR.1
- Uppiskoyti IV Fakturaváttan
- Uppiskoyti V Upphæddirnar samsvarandi eini ECU í innlendis gjaldoyra
- Uppiskoyti VI Serstempul
- Uppiskoyti VII Samstarv við onnur lond
- Uppiskoyti VIII Felags yvirlýsing
- Uppiskoyti IX Felags yvirlýsing

**PARTUR I****ALMENNAR REGLUR****Grein 1  
Lýsingar**

Í hesum frumskjali verður:

- (a) "framleiðing" at skilja sum øll sløg av viðgerð ella tilgerð, samanseting iroknað, ella serstakar viðgerðir;
- (b) "tilfar" at skilja sum øll sløg av tilfari, ráevni, allar lutir ella partar og tilikt, ið nýtt er í framleiðingini av vøruni;
- (c) "framleiðsla" at skilja sum tann framleiðsla, ið verður framleidd, eisini um hon er ætlað til seinni nýtslu í eini aðrari framleiðing;
- (d) "vøra" at skilja sum tilfar og vørun;
- (e) "tollvirði" at skilja sum ásetta virðið samsvarandi sáttmálanum um at fremja kapittul VII í Almenna Sáttmálanum um Toll og Uttanríkishandil (GATT), gjørdur í Geneve tann 12. apríl 1979;
- (f) "ab virki prisur" at skilja sum söluprisurin fyri framleiðsluna, goldin framleiðaranum, á tí virki í Føroyum ella í Sveis, har síðsta arbeiðið ella framleiðing er fullført, treytað av at í prisinum er virðið á øllum tilfarinum, sum nýtt er, við frádrátti av øllum innlendisgjøldum, ið eru ella kunnu verða endurgoldin, tá ið lidna framleiðslan er útflutt;
- (g) "virði á tilfari" at skilja sum tollvirði í innflutningsstundini á ikki-upprunatilfarinum, sum nýtt er, ella um hetta ikki er kent og ikki kann verða staðfest, tann fyrst staðfesti prisurin goldin fyri hetta tilfar í Føroyum ella Sveis;
- (h) "virðið á upprunatilfari" at skilja sum virðið á tí tilfari, sum lýst er í litra (g), sum verður at nýta samsvarandi;
- (i) "kapittul" og "vøruflokkur" at skilja sum tann kapittul og tann flokkur (kotur við 4 talstavum), nýttar í vøruskránni, sum fevnir um "Harmonized Commodity Description and Coding System", sum í hesum frumskjali verður víst til sum "Tillagaða Skipanin" ella "TS";

- (j) "flokking" at skilja sum flokking av framleiðslu ella tilfari í einum serstøkum vørflokki;
- (k) "sending" at skilja sum framleiðslur, sum annaðhvørt verða sendar samstundis frá einum útflytara til ein móttakara, ella sum eru umfataðar av einum einstøkum flutningsskjali, ið fevnir um sendingina frá útflytara til móttakara, ella um einki tilíkt skjal er, av einum einstøkum faktura.

## PARTUR II

### HUGTAKIÐ "UPPRUNAVØRUR" LÝST

#### Grein 2

#### Upprunaeyðkenni

1. Við nýtslu av sáttmálanum og við fyrivarni fyri reglunum í 3. og 4. stk. verða hesar framleiðslur settar sum framleiðslur, sum hava uppruna sín í Føroyum ella í Sveis:
  - (a) framleiðslur, sum sambært grein 3 eru fulllidnar í Føroyum ella í Sveis;
  - (b) framleiðslur, sum eru framleiddar í Føroyum ella í Sveis, sum innihalda tilfar, sum ikki hevur fullan uppruna her, treytað av at:
    - (i) hetta tilfar hevur verið nóg nógv viðgjørt ella tilgjørt í Føroyum ella í Sveis sambært grein 4, ella at
    - (ii) hetta tilfar hevur uppruna í hinum sáttmálapartinum sambært hesum frumskjali, ella at
    - (iii) hetta tilfar hevur uppruna í einum av teimum londum, sum víst verður til í uppiskoyti VII til hetta frumskjal sambært upprunareglunum í sáttmálanum um frihandil millum Føroyar øðrumegin og tey lond, sum víst verður til í uppiskoyti VII, hinumegin, í tann mun nevndu reglur eru samlíkar reglunum í hesum frumskjali.
2. Fyri framleiðslur framleiddar í Sveis kunnu reglurnar í 1. stk., litra (b), (iii) bert verða galdandi, um so er at neyðuga fyrisitingarlíga samstarvið millum Sveis og tey lond, sum víst verður til í uppiskoyti VII, er sett á stovn í samsvari við reglurnar í hesum frumskjali.

3. Uttan mun til reglurnar í 1. stk., litra (b) (ii) og (iii) skulu framleiðslur, ið sambært hesum frumskjali verða roknaðar at hava uppruna í Føroyum, Sveis ella einum landi, sum víst verður til í uppiskoyti VII sambært upprunareglunum, ið nevndar eru í 1. stk., litra (b), (iii), og sum eru útfluttar frá einum sáttmálaparti til hin sáttmálapartin í sama standi uttan at verða viðgjørðar ella tilgjørðar í útflutningslandinum út um tað, sum nevnt er í grein 5, 1. stk., varðveita uppruna sín.
4. Við nýtslu av 3. stk. í førum, har framleiðslur við uppruna hjá báðum sáttmálapørtum ella hjá einum ella báðum sáttmálapørtum og í einum ella fleiri av teimum londum, sum víst verður til í uppiskoyti VII, verða nýttar, og hesar framleiðslur ikki eru viðgjørðar ella tilgjørðar í útflutningslandinum út um tað, sum nevnt er í grein 5, 1. stk., verður upprunin avgjørður eftir tí framleiðslu, ið hevur hægsta tollvirðið ella, um hetta ikki er kent og ikki kann verða staðfest, við hægsta fyrst staðfesta prísinum, ið er goldin fyri framleiðsluna í tí landinum.

### Grein 3 Fulllidnar framleiðslur

1. Niðanfyri standandi er at meta sum "fulllidnar framleiðslur" í Føroyum ella í Sveis:
  - (a) mineralskar framleiðslur vunnar úr jørð teirra ella havbotni teirra;
  - (b) grønmeti, heystað har;
  - (c) livandi dýr, fødd og ald har;
  - (d) Framleiðslur úr livandi dýrum, ald har;
  - (e) Framleiðslur frá veiðu ella fiskiskapi, rikin har;
  - (f) Framleiðslur frá havfiskiskapi og aðrar framleiðslur tiknar úr havinum uttan fyri føroyskt ella sveisiskt sjóøki við teirra skipum;
  - (g) framleiðslur gjørðar umborð á føroyskum ella sveisiskum verksmiðjuskípum einans úr framleiðslum nevndar í litra (f);
  - (h) brúktar framleiðslur, sum eru savnaðar har, og bert kunnu nýtast til endurnýtslu av rávörum,

iroknað brúkt dekk, ið bert kunnu nýtast til at vulkanisera ella til burturkast;

- (i) rusk og leivdir stavandi frá framleiðing har;
  - (j) vøgur framleiddar har einans burtur úr teimum í litra (a) til (i) nevndu framleiðslum.
2. Orðingin "teirra skipum" og "føroyskum ella sveisiskum verksmiðjuskipum" í 1. stk., litra (f) og (g) skulu bert viðvikja skipum og verksmiðjuskipum:
- (a) sum eru skrásett ella fráboðað í Føroyum ella í Sveis;
  - (b) sum sigla undir føroyskum ella sveisiskum flaggi;
  - (c) sum við einum parti uppá í minsta lagi 50% eru ogn hjá íbúgvum í Føroyum ella íbúgvum í Sveis ella hjá einum felagi við høvuðsskrivstovu í øðrum av hesum londum, har stjórin ella stjórar-nir, formaðurin í nevndini ella umsjónarráðnum og meirilutin av limunum í hesum nevndum eru íbúgvar í Føroyum ella íbúgvar í Sveis og harafturat, um talan er um eitt iognarfelag ella eitt felag við skerdari ábyrgd, tá í minsta lagi helvtin av peningi felagsins er ogn hjá hesum londum, teirra almennu stovnum ella íbúgvum;
  - (d) hvørs skipari og yvirmanning eru íbúgvar í Føroy-um ella íbúgvar í Sveis; og
  - (e) av hesum í minsta lagi 75% av manningini eru íbúgvar í Føroyum ella í Sveis.

#### Grein 4

#### Nóg mikið viðgjørðar ella tilgjørðar framleiðslur

1. Við nýtslu av grein 2 verða framleiðslur, sum ikki eru vorðnar fulllidnar í Føroyum ella í Sveis, mettar at vera nóg mikið viðgjørðar ella tilgjørðar har, tá ið framleiðslan er flokkað í einum øðrum vøruflokki enn ikki upprunaliga tilfarið, ið nýtt er í framleiðing-  
ini, er flokkað undir, tó við fyrivarni fyri reglunum í 2. og 3. stk.
2. Fyri framleiðslu, nevnda í teigunum 1 og 2 í listanum í uppiskoyti II til hetta frumskjal, skulu treytirnar ásettar í teigi 3 fyri umrøddu framleiðslu verða loknar í staðin fyri regluna í 1. stk.



3. Fyri framleiðslurnar í kapitlunum 84 til 91 iroknað, kunnu útflytarar, istaðin fyri at lúka treytirnar í teigi 3, velja at nýta treytirnar ásettar í teigi 4.
4. Reglurnar í 1., 2., og 3. stk., áseta fyri allar framleiðslur, ið hesin sáttmáli fevnir um, ta viðgerð ella tilgerð, sum má gerast við ikki upprunaligt tilfar nýtt í framleiðingini av hesum framleiðslum, og eru bert galdandi fyri tilíkt tilfar. Sostatt, hevur ein framleiðsla, sum hevur fingið upprunastøðu við at lúka treytirnar fyri hesa framleiðslu, verðið nýtt í framleiðingini av einari aðrari framleiðslu, eru reglurnar, sum eru galdandi fyri framleiðsluna, sum hon er vorðin ein partur av, ikki galdandi fyri hana, og nýtist ikki at verða hugsað um ikki upprunaliga tilfarið, sum møguliga var nýtt til framleiðingina.
5. Hendan grein er galdandi, tó ikki í teim førum, sum nevnd eru í grein 5.

#### Grein 5

#### Ikki nøgtandi viðgerð ella tilgerð

1. Hendan viðgerð er at meta sum ikki nøgtandi viðgerð ella tilgerð at veita upprunastøðu, um so treytirnar í grein 4 eru loknar ella ikki:
  - (a) Viðgerð at tryggja, at framleiðslan verður varðveitt í góðum standi undir flutningi og á goymslu (at lufta, breiða, turka, køla, leggja í salt-ella svávullaka ella aðrar vatnuppløysingar, burturbeina skaddar partar og líknandi viðgerð);
  - (b) Einföld viðgerð eitt nú at taka burtur dust, sila ella sálða, skilja, flokka, seta saman (iroknað at býta upp í vørusett) vaska, mála, skera sundur;
  - (c) (i) at umskifta pakktilfar og lata upp og savna pakkar;
  - (ii) á einfaldan hátt at lata í fløskur, gløs, posar, eskjur, kassar, festa á kort ella plátur o.s.fr. og alt annað einfalt pakki-virksemi;
  - (d) seta merki, navnaseðlar, og onnur líknandi frámerki á framleiðslur ella teirra innpakking;
  - (e) á einfaldan hátt at blanda framleiðslur, um tær eru av sama slaggi ella ikki, har ein ella fleiri partar av blandingini ikki lúka krøvini, sum eru

- ásett í hesum frumskjali, fyri at verða mett sum upprunavørur;
- (f) á einfaldan hátt at seta saman partar til eina fullfiggjaða framleiðslu;
  - (g) at sameina tvær ella fleiri viðgerðir, sum eru tilskilaðar í litra (a) til (f);
  - (h) at drepa dýr.
2. Øll viðgerð, ið er gjørd í Føroyum ella í Sveis við eina ávísu framleiðslu, er at meta sum ein heild, tá ið avgjørt verður, um framleiðslan varð viðgjørd ella tilgjørd ónøgtandi sambært 1. stk.

#### Grein 6 Eyðkennandi eindir

1. Við nýtslu av reglunum í hesum frumskjali skal eyðkennandi eindin vera tann ávísu framleiðslan, sum verður mett at vera grundeindin, tá ið flokkað verður sambært toll- og vøruskránni í Tillagaðu Skipanini.
- Samsvarandi hesum verður, at:
- (a) tá ið ein framleiðsla, ið er ein bólkur ella ein samanseting av lutum er flokkað sambært Tillagaðu Skipanini í einum ávísu vørflokki, er heildin eyðkennandi eindin.
  - (b) tá ið ein sending er samansett av fleiri einsháttaðum framleiðslum, sum verða flokkaðar undir sama vørflokki í Tillagaðu Skipanini, má hvør einstøk framleiðsla metast hvør sær, tá reglurnar í hesum frumskjali verða nýttar.
2. Um pakking sambært vanligu tulkingarreglu 5 í Tillagaðu Skipanini er iroknað framleiðsluna, tá ið flokkað verður, skal hon eisini vera iroknað, tá uppruni verður avgjørdur.

#### Grein 7 Tilhojr, eykalutir og amboð

Tilhojr, eykalutir og amboð, ið eru latin saman við útgerð, maskinum, tólum ella akførum, sum eru partur av vanligu útgerðini, og eru iroknað prisinum á hesum, ella sum ikki eru fakturerað hvørt sær, verða mett sum partur av tí útgerð, maskinu ella akfari, talan er um.

**Grein 8**  
**Framleiðslur í settum**

Framleiðslur í settum, sum tey eru greinað í vanligu tulkningarreglu 3 í Tillagaðu Skipanini skulu metast at hava upprunastøðu, um allar framleiðslur í samansetingini hava upprunastøðu. Um eitt sett er sett saman av uppruna- og ikki upprunavörum, skal kortini alt settið sum heild roknast at hava upprunastøðu, treytað av at virðið á framleiðslunum, sum ikki hava upprunastøðu, ikki fer upp um 15% av ab virki prísinum á settinum.

**Grein 9**  
**Uttanveltað viðurskipti**

Fyri at gera av, um ein framleiðsla hevur uppruna sín í Føroyum ella í Sveis, skal tað ikki vera neyðugt at sanna, um orkan, virkið ella útgerðin eins og maskinurnar og amboðini nýtt til at framleiða eina slíka framleiðslu, ella um einhvør framleiðsla, nýtt undir framleiðingini, og sum ikki verður partur, og sum ikki var ætlað at vera partur av endaligu samansetingini av framleiðsluni, eru upprunavörur ella ikki.

**PARTUR III**

**LANDØKISKRØV**

**Grein 10**  
**Landøkismeginreglan**

Reglurnar í parti II um at fáa upprunastøðu skulu verða loknar uttan slit í føroyskum ella sveisiskum landøki. Við hesum fyri eyga skal útvegan av upprunastøðu metast at vera slitin, tá ið framleiðslur, sum eru viðgjørðar ella tilgjørðar í Føroyum ella í Sveis, eru farnar úr landøki sáttmálapartanna ella einum av teimum londum, sum víst verður til í uppiskoyti VII, samanber tó grein 12.

**Grein 11**  
**(Hetta frumskjal hevur onga grein 11)**

**Grein 12**  
**Endurinnflutningur av vörum**

Vörur, útfluttar úr Føroyum ella Sveis til eitt triðja land, sum síðani verða aftursendar, skulu verða mettar sum ongan-tíð farnar úr føroyskum ella sveisiskum landøki, um tollvaldið kann fáa nóg góða vissu fyri, at:

- (a) aftursendu vörurnar eru tær somu, sum tær útfluttu; og
- (b) vörurnar ikki hava fingið nakra viðgerð uttan ta, sum hevur verið neyðug fyri at varðveita tær í góðum standi, meðan tær vóru í tí landinum, ella meðan tær vóru útfluttar.

### Grein 13 Beinleiðis flutningur

1. Fyrimunarviðgerð sambært sáttmálanum, er bert galdandi fyri framleiðslur, ið lúka reglurnar í hesum frumskjali, ið verða fluttar innan landøki Føroya ella Sveis ella innan eitt landøki hjá einum av teimum londum, sum nevnd eru í uppiskoyti VII. Tó kunnu framleiðslur, sum bert fevna um eina sending, verða fluttar gjøgnum onnur landøki enn landøki Føroya og Sveis ella landøki hjá einum av teimum londum, sum nevnd eru í uppiskoyti VII og um høvi býðst, verða lossaðar ella lagdar á goymslu í slíkum landøki, treytað av at framleiðslurnar og vørugoymslurnar hava verið undir stöðugum eftirliti av tollmyndugleikunum í transittlandinum ella goymslulandinum, og at tær ikki hava verið fyri aðrari viðgerð enn uppskipan, innskipan ella aðrari viðgerð, sum hevur verið neyðug fyri at varðveita tær í sama standi.
2. Sum prógv fyri, at treytirnar í 1. stk. eru loknar, skal fyri tollmyndugleikunum í innflutningslandinum verða framlagt:
  - (a) eitt gjøgnumgangandi farmabræv givið í útflutningslandinum viðvikjandi flutninginum av vøruni ígjøgnum transittlandið; ella
  - (b) ein staðfesting útgivin av tollmyndugleikunum í transittlandinum, sum:
    - (i) gevur eina nágreiniliga lýsing av framleiðslunum;
    - (ii) staðfestir dagin, tá ið framleiðslan er uppskipað og innskipað og, tá umstøðurnar tala fyri tí, nøvnini á skipunum; og
    - (iii) staðfestir undir hvørjum treytum, framleiðslan hevur verið í transittlandinum, ella
  - (c) um hetta ikki er gjørligt, so onnur próvskjøl istaðin.

#### Grein 14 Framsýningar

1. Framleiðslur, ið verða sendar úr Føroyum ella Sveis til framsýning í einum øðrum landi enn Føroyum, Sveis ella landi nevnt í uppiskoyti VII, og sum aftaná framsýningina verða seldar til innflutnings til Føroya ella Sveis fáa við innflutningin fyrimunirnar sambært sáttmálanum, treytað av at framleiðslurnar lúka krøvini í hesum frumskjali, sum geva teimum rætt til at verða settar at hava uppruna í Føroyum ella Sveis, og um tað mótvegis toll- myndugleikunum kann veitast nøgtandi prógv fyri, at:
  - (a) ein útflytari hevur sent hesar framleiðslur úr Føroyum ella Sveis til framsýningarlandið og hevur sýnt tær fram har;
  - (b) at hesin útflytari hevur selt ella á annan hátt handað einum persóni í Føroyum ella Sveis framleiðslurnar;
  - (c) at framleiðslurnar eru sendar undir framsýningini ella beint aftaná til Føroya ella Sveis í sama líki, sum tær vóru sendar til framsýningina; og
  - (d) at framleiðslurnar, frá tí at tær vóru sendar á framsýningina, ikki hava verið nýttar til annað endamál enn til at vísa fram á framsýningini.
2. Upprunaváttan má verða útgivin ella skrivað sambært reglunum í parti V og verða lagt fyri tollmyndugleikarnar í innflutningslandinum á vanligan hátt. Heitið á framsýningini og bústaður verða at viðmerkja á váttanina. Um neyðugt kann eyka próvførsla verða kravd fyri, hvørjum slagi framleiðslurnar eru av, og undir hvørjum umstøðum tær eru sýndar fram.
3. 1. stk. er galdandi fyri allar handils-, idnaðar-, landbúnaðar- ella handverksframsýningar, umframt sölustevnur ella samsvarandi almennar framsýningar, har framleiðslurnar eru undir stöðugum tolleftirliti, undantikið slíkar framsýningar, sum eru fyriskipaðar til privat endamál í handlum ella handilshølum við tí í hyggju at selja útlenskar framleiðslur.

## PARTUR IV

## ENDURGJALD ELLA FRÍTØKA

## Grein 15

## Forboð móti tollendurgjaldi ella fritøku fyri tolli

1. Ikki upprunaligt tilfar nýtt til at gera framleiðslur við uppruna í Føroyum ella í Sveis sambært hesum frumskjali, sum upprunaváttan er útgivin ella skrivað fyri samsvarandi reglunum í parti V, skal ikki fáa tollendurgjald ella verða fritikið fyri toll av nøkrum slagi.
2. Forboðið í 1. stk. skal vera galdandi fyri eina og hvørja skipan viðvíkjandi heilt ella lutvist at endurgjalda, eftirgeva ella ikki at gjalda toll ella avgjöld við samsvarandi árinum, sum eru galdandi hjá sáttmálaparti fyri tilfar nýtt í framleiðingini, treytað av at reglurnar greidliga ella í praksis geva loyvi til at endurgjalda, eftirgeva ella ikki at gjalda, tá ið framleiðslurnar gjørdar úr nevnda tilfari verða útfluttar, men ikki tá ið tær verða afturhildnar til innlendis nýtslu í tí landinum.
3. Útflytarar av framleiðslum, ið eru umfataðar av eini upprunaváttan, mugu til eina og hvørja tíð vera til reiðar eftir áheitan frá tollmyndugleikunum at visa fram øll neyðug skjøl, sum prógva, at einki tollendurgjald er givið fyri ikki upprunaligt tilfar, ið er nýtt til at gera viðkomandi framleiðslur, og somuleiðis at tollur og øll avgjöld við samsvarandi árinum, sum eru lögð á tilíkt tilfar, í roynd og veru eru goldin.
4. Reglurnar í 1.-3. stk. eru eisini galdandi fyri pakkartilfar samsvarandi grein 6, 2. stk., tilhoyr, eykalutir og amboð, sum nevnd eru í grein 7 og framleiðslur í settum, sum nevndar eru í grein 8, tá ið tilíkir lutir ikki hava upprunastøðu.
5. Reglurnar í 1.-4. stk. eru bert galdandi fyri tilfar av tí slagnum, sum sáttmálin fevnir um. Harumframt skulu tær ikki vera til hindurs fyri, at Føroyar ella Sveis seta í verk tiltøk viðvíkjandi prisendurgjaldi fyri landbúnaðarvørur, sum galda fyri útflutning samsvarandi reglunum í hesum sáttmála.

**PARTUR V****PRÓGV FYRI UPPRUNA****Grein 16  
Almenn krøv**

1. Upprunavørur sambært hesum frumskjali skulu við innflutning til Føroya ella Sveis fáa fyrimum av sáttmálanum við at leggja fram annaðhvørt:
  - (a) eina EUR.1 vørustaðfesting, sum víst í uppiskoyti III; ella
  - (b) í teimum í grein 21, 1. stk. nevndu førum, eina váttan, hvørs tekstur er tilskilaður í uppiskoyti IV, ið útflytarin gevur á einum faktura, einum útflyggingarskjali ella einum hvørjum øðrum handilsskjali, sum lýsir viðkomandi framleiðslur nóg nágreiniliga til at tær kunnu kennast aftur (hereftir víst til sum "fakturaváttan").
2. Hóast 1. stk. skulu upprunavørur sambært hesum frumskjali í teimum í grein 26 nevndu førum fáa fyrimum av sáttmálanum, uttan at tað er neyðugt at leggja fram nakað av omanfyri nevndu skjølum.

**Grein 17****Mannagongd tá ið EUR.1 vørustaðfesting verður útgivin**

1. Ein EUR.1 vørustaðfesting verður útgivin av tollmyndugleikunum í útflutningslandinum eftir skrivliga áheitan frá útflytaranum ella undir ábyrgd útflytarans av fulltrúa hansara.
2. Í hesum sambandi skal útflytarin ella fulltrúi hansara fylla út bæði EUR.1 vørustaðfesting og áheitanarformála, sum eintak er víst av í uppiskoyti III.

Hesir formálar verða at fylla út annaðhvørt á einum av almennu málunum í Føroyum og í Sveis ella á enskum samsvarandi reglunum í innlendis lóggávuni í útflutningslandinum. Eru teir handskrivaðir, skulu teir skrivast við blekki og við prentstavum. Vørulýsingin má vera tilskilað í tí teigi, ið gjørdur er til tess, og ongar tómar linjur mugu vera eftir. Í teimum førum, tá ið teigurin ikki er heilt fullur, skal vatnrøtt strika verða sett undir niðastu linju av lýsingini, og krossur gjørdur um tað tóma plássið.

3. Útflytari, sum sækir um at fáa eina EUR.1 vørustaðfesting útgivna, skal til eina og hvørja tíð, tá ið tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum, har EUR.1 vørustaðfestingin er útgivin, biðja um tað, vera til reiðar at visa fram øll neyðug skjøl, ið prógva upprunastøðuna hjá viðkomandi framleiðslum, og skulu allar aðrar treytir í hesum frumskjali verða loknar.
4. Tollmyndugleikarnir hjá einum sáttmálaparti geva út EUR.1 vørustaðfesting, um viðkomandi framleiðsla kann metast sum framleiðsla við uppruna í Føroyum ella í Sveis sambært grein 2, 1. stk., og um hon lýkur hinar treytirnar í hesum frumskjali.
5. Eina EUR.1 vørustaðfesting kunnu tollmyndugleikar sáttmálapartanna sambært reglunum í hesum frumskjali geva út, um viðkomandi framleiðslur eru í landøki teirra, og um framleiðslurnar, sum skulu útflytast, hava uppruna í Føroyum, Sveis ella í einum landi, sum vist verður til í uppiskoyti VII sambært grein 2, 3. stk.
6. Í teimum í 5. stk. nevndu forum er útgáva av EUR.1 vørustaðfesting treytað av, at áður útgivin ella skrivað upprunaváttan er framløgð.  

Tollmyndugleikarnir í móttøkulandinum mugu vera førir fyri, gjøgnum fyrisitingarligt samstarv, at útvega sonn avrit av áður útgivnum ella skrivaðum upprunaváttanum.
7. Útgevandi tollmyndugleikarnir skulu taka øll neyðug stig til at prógva, at framleiðslan er upprunavøra, og at øll onnur krøv í hesum frumskjali eru lokin. Í hesum sambandi hava teir rætt til at biðja um eitt-hvørt próvtilfar og til at fremja eithvørt eftirlit við roknskapi útflytarans ella einhvørja aðra kanning, sum teir meta vera neyðuga.  

Útgevandi tollmyndugleikarnir skulu eisini tryggja, at teir í 2. stk. nevndu formálar eru útfyltir á rættan hátt. Serstakliga skulu teir ansa eftir, at teigurin til vørulýsing er útfyltur á slíkan hátt, at eingin møguleiki er fyri svikafullum uppiskoyti.
8. Dagurin, ið EUR.1 vørustaðfestingin varð útgivin, skal verða viðmerktur í tí partinum av staðfestingini, sum er ætlaður tollmyndugleikunum.
9. Eina EUR.1 vørustaðfesting skulu tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum geva út, tá ið framleiðslurnar, sum staðfestingin viðvíkur, verða útfluttar. Hon skal



vera tæk hjá útflytaranum, so skjótt sum umrøddi útflutningur er avgreiddur ella vissur.

**Grein 18**  
**EUR.1 vørustaðfesting**

1. Hóast grein 17, 9. stk. kann ein EUR.1 vørustaðfesting verða útgivin aftaná, at tær framleiðslurnar, hon viðvíkur, eru útfluttar, um:
  - (a) hon ikki varð útgivin samstundis sum útflutningur in fór fram vegna mistøk, óvildaða gloymsku ella serligar umstøður; ella
  - (b) tollmyndugleikarnir fáa nóg góða vissu fyri, at ein útgivin EUR.1 vørustaðfesting við innflutningin ikki var góðtikin av tekniskum ávum.
2. Fyri at lúka 1. stk. skal útflytarin í áheitanini upplýsa stað og dag, tá ið framleiðslan, sum EUR.1 vørustaðfestingin snýr seg um, er útflutt, og grundgeva áheitan sína.
3. Tollmyndugleikarnir kunnu bert útgeva eina EUR.1 vørustaðfesting aftaná, um tað fyrst er staðfest, at upplýsingarnir í áheitanini frá útflytaranum samsvara við tey skrivligu skjøluni.
4. EUR.1 vørustaðfestingar útgivnar aftaná skulu verða áteknaðar við einum av hesum áritum:

"GIVIN EFTIRFYLGJANDI"  
"UDSTEDT EFTERFØLGENDE,"  
"UTSTEDT SENERE"  
"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
"ÚTGEFIÐ EFTIR Á",  
"UTFÄRDAT I EFTERHAND"  
"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"  
"DELIVRE A POSTERIORI"  
"RILASCIATO A POSTERIORI"  
"ISSUED RETROSPECTIVELY".
5. Átekningin, sum vist í 4. stk., skal verða innsett í teigin "Viðmerkingar" á EUR.1 vørustaðfestingini.

**Grein 19**  
**Tvítak av EUR.1 vørustaðfesting at geva út**

1. Verður ein EUR.1 vørustaðfesting stolin, burturmist ella oyðiløgd, kann útflytarin venda sær til tollmyndugleikarnar, sum góvu hana út, fyri at fáa eitt tvítak grundað á útflutningsskjøluni í teirra varðveitslu.

2. Tvitak útgivið á henda hátt skal verða áteknað við einum av hesum áritum:  
  
"TVÍTAK",  
"DUPLIKAT",  
"EFTIRRIT",  
"KAKSOISKAPPALE",  
"DUPLICATA",  
"DUPLICATO",  
"DUPLICATE".
3. Átekningin, sum vist verður til í 2. stk., skal verða innsett í teigin "Viðmerkingar" á tvitakinum av EUR.1 vørustaðfestingini.
4. Tvitak, sum skal dagfestast sama útgávudag sum upprunaliga EUR.1 vørustaðfestingin, skal hava gildi frá tí dagfestingi.

#### **Grein 20**

**At geva út EUR.1 vørustaðfesting grundað á upprunaváttan útgivin ella skrivað frammanundan**

Tá ið framleiðslur, ið bert fevna um eina sending, sum ein EUR.1 vørustaðfesting ella ein fakturaváttan fevnir um, eru undir eftirliti hjá tollvaldi í Føroyum, Sveis ella Danmark, skal tað vera møguligt at byta um upprunaligu upprunaváttanina við eina ella fleiri EUR.1 vørustaðfestingar, útgivnar av hesi tollstovu til tess at senda øðrum tollstovum allar framleiðslur ella nakrar teirra, antin tær eru í Føroyum ella í Sveis.

#### **Grein 21**

**Reglur fyri at skriva fakturaváttan**

1. Ein fakturaváttan, sum nevnd í grein 16, 1. stk., litra (b) kann verða skrivað:
  - (a) av einum góðkendum útflytara sambært grein 22;
  - (b) av einum og hvørjum útflytara av sendingum við einum pakka ella fleiri pakkum við upprunavørurum í, hvørs samlaða virði ikki fer upp um 5.110 ECU.
2. Ein fakturaváttan kann verða skrivað, um framleiðslurnar, talan er um, kunnu metast sum upprunavørur í Føroyum ella í Sveis sambært grein 2, 1. stk. og lúka hinar treytirnar í hesum frumskjali.

3. Ein fakturaváttan kann sambært treytunum í hesum frumskjali verða skrivað, um viðkomandi framleiðslur eru í landøkinum hjá útflutningslandinum, og um framleiðslurnar, sum skulu útflytast, kunnu metast sum framleiðslur við uppruna í Føroyum, Sveis ella einum landi, sum vist verður til í uppiskoyti VII, sbr. grein 2, 3. stk. Reglurnar í grein 17, 6. stk. verða at nýta samsvarandi.
4. Útflytari, ið skrivar eina fakturaváttan, skal til eina og hvørja tíð, tá ið tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum biðja um tað, vera til reiðar at leggja fram øll nýtilig skjøl, ið prógva, at viðkomandi framleiðslur eru upprunavørur, og at aðrar treytir í hesum frumskjali eru loknar.
5. Útflytarin skal skriva eina fakturaváttan á maskinu, stempla ella prenta á fakturan, fylgiseðilin ella annað handilsskjal. Váttanin, hvørs tekstur stendur í uppiskoyti IV, skal verða skrivað á einum av teimum málum, sum nevnd eru í sama uppiskoyti samsvarandi reglum í innlendis lóggávuni í útflutningslandinum. Váttanin kann eisini verða handskrivað; í slikum førum skal hon verða skrivað við prentstavum og við blekki.
6. Á fakturaváttanina skal undirskrift útflytarans verða handskrivað, sí tó grein 22, 8. stk.
7. Útflytarin kann skriva eina fakturaváttan, tá ið framleiðslurnar, hon viðvikur, verða útfluttar ella seinni. Verður fakturaváttan skrivað aftaná, at framleiðslurnar, hon viðvikur, eru fráboðaðar tollmyndugleikum í innflutningslandinum, skal fakturaváttanin hava eina tilvísing til tey skjøl, sum longu eru lögð fyri myndugleikarnar.

#### Grein 22 Góðkendur útflytari

1. Hóast greinirnar 17, 18, 19, 21 og 31 verður farið fram eftir eini einfaldari mannagongd, tá skjalprógvið fyri upprunastøðu verður útgivið, sambært treytunum í niðanfyri nevndu reglum.
2. Við tí endamáli at fáa EUR.1 staðfesting sambært treytunum, sum ásettar eru í grein 17, 1.-5. stk., kunnu tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum veita einum og hvørjum útflytara, sum hereftir verður nevndur "góðkendur útflytari", ið hevur regluligar avskipingar, har EUR.1 vørustaðfesting kann verða útgivin, og sum veitir góðkendu myndugleikum alla

neyðuga trygd fyri eftirliti við uppruna framleiðslunnar, eins og at aðrar treytir í hesum frumskjali eru loknar, tá ið framleiðslan verður útflutt heimild til, hvørki at leggja framleiðsluna ella áheitanina um EUR.1 vørustaðfesting viðvíkjandi hesum framleiðslum fyri tollmyndugleikarnar í útflutningslandinum.

3. Tá fram verður farið eftir einføldu mannagongdini, kunnu tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum krevja, at EUR.1 vørustaðfestingar, ið hava eitt týðiligt merki, so tær eru lættar at kenna aftur, verða nýttar.
4. Í góðkenningini, sum vist verður til í 2. stk., skal verða ásett, tá ið røttu myndugleikarnir biðja um tað, at teigur 11 "Tollvaldið átekna" í EUR.1 staðfesting skal:

- (a) annaðhvørt frammanundan verða áritað við stemplinum hjá viðkomandi tollstovu í útflutningslandinum og handskrivaða ella ikki handskrivaða undirskrift hjá einum umboði fyri viðkomandi tollstovu; ella

- (b) verða áritað av góðkenda útflytaranum við einum serligum stempli, sum tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum hava góðkent, og sum samsvarar við stempulavritið í uppiskoyti VII í hesum frumskjali; hetta stemplið kann verða forprentað á formálan.

Teig 11 "Tollvaldið átekna" í EUR.1 vørustaðfestingini skal góðkendi útflytarin fylla út um neyðugt.

5. Í teimum førum, sum vist verður til í 4. stk., litra (a) skal eitt av hesum áritum verða innsett í teig 7 "Viðmerkingar" í EUR.1 staðfestingini:

"EINFÖLD MANNAGONGD",  
"FORENKLET PROCEDURE",  
"YKSINKERTAISTETTU MENETTELY",  
"FORENKLET PROSEDYRE",  
"EINFÖLDUD AFGREIÐSLA",  
"FÖRENKLAD PROCEDUR",  
"VEREINFACHTES VERFAHREN",  
"PROCEDURE SIMPLIFIEE",  
"PROCEDURA SIMPLIFICATA",  
"SIMPLIFIED PROCEDURE".

Góðkendi útflytarin skal um neyðugt viðmerkja í teigi 13 "Áheitan um kanning" navn og bústað tess tollmyndugleika, sum er skikkaður at kanna EUR.1 staðfestingina.

6. Um so er, at tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum raka við, at ein EUR.1 vørustaðfesting ella ein fakturaváttan útgivin sambært reglunum í hesi grein er ógildug viðvíkjandi einari og hvørjari latnari framleiðslu, skulu teir beinanvegin boða tollmyndugleikunum í innflutningslandinum frá hesum.
7. Tollmyndugleikarnir kunnu geva einum góðkendum útflytara heimild til at skriva fakturar við útflutningsváttan, sum vist í uppiskoyti IV til hetta frumskjal í staðin fyri EUR.1 staðfesting. Tollmyndugleikarnir skulu geva útflytaranum eitt heimildarnummar, sum skal standa á fakturaváttanini.

Váttanina skal góðkendi útflytari skriva á fakturan á einum av málunum í uppiskoyti IV. Hon skal verða undirskrivað við hond og skal annaðhvørt:

- (a) hava eina tilvísing til heimildarnummarið hjá góðkenda útflytaranum; ella
  - (b) verða áritað av góðkenda útflytaranum við serligum stempli, sum vist verður til í 4. stk., litra (b), og sum er góðkent av tollmyndugleikunum í útflutningslandinum. Tilik stempul kunnu verða forprentað á formálan.
8. Tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum kunnu tó loyva, at ein góðkendur útflytari ikki undirskrivur váttanina, sum vist verður til í 7. stk., og sum er áritað á fakturan, tá ið tilíkir fakturar verða skrivaðir og/ella sendir um telesamskipti ella teldunet. Nevndu tollmyndugleikar áseta treytirnar fyri nýtslu av hesum stk. og eisini, um neyðugt, krav um skrivliga váttan frá góðkenda útflytaranum um, at hann átekur sær fullu ábyrgdina av slikari váttan, eins og hevði hann undirskrivað hana við hond.
  9. Í heimildini, sum vist verður til í 2. og 7. stk., skulu tollmyndugleikarnir serliga útgreina:
    - (a) treytirnar, sum mugu verða loknar fyri áheitan um EUR.1 staðfestingar ella fakturaváttanir viðvíkjandi uppruna framleiðslunnar;
    - (b) treytirnar fyri í minsta lagi í tvey ár at goyma hesar áheitanir og avrit av fakturunum við váttan útflytarans. Hesar reglur eru eisini galdandi fyri EUR.1 staðfestingar og fakturar við váttan útflytarans, og sum hava verið fortreyt fyri, at onnur upprunaprógv eru útgivin sambært treytunum í grein 17, 5. stk. og grein 21, 3. stk.

10. Tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum kunnu undantaka ávísar framleiðslubólkar frá teimum serligu fyrimununum, sum nevndir eru í 2., 7. og 8. stk.
11. Tollmyndugleikarnir skulu nokta at geva útflytarum eina tilíka heimild, sum víst verður til í 2., 7. og 8. stk., sum ikki veita alla ta trygd, sum teir halda vera neyðuga.  
  
Tollmyndugleikarnir kunnu til eina og hvørja tíð taka heimildina aftur. Tað skulu teir gera, tá ið góðkendi útflytari ikki longur lýkur treytirnar ella ikki longur veitir ta neyðuga trygdina.
12. Góðkendi útflytari kann verða biðin um at siga tollmyndugleikunum, sambært teimum reglum, sum hesir hava ásett, frá vørum, sum hann ætlar at útflyta, soleiðis at viðkomandi tollstova fær høvi til at gera tær kanningar, sum verða mettar neyðugar, áðrenn vørunar verða sendar avstað.
13. Reglurnar í hesi grein skulu ikki hava ávirkan á tær reglur, sum sáttmálapartarnir ganga eftir, tá ið talan er um tollformsspurningar og nýtslu av tollskjølum.

### **Grein 23** **Rættargildi upprunaváttanna**

1. Ein EUR.1 vørustaðfesting hevur gildi í fyra mánaðir frá útgávudegnum í útflutningslandinum og skal í hesum tíðarskeiði verða víst tollmyndugleikunum í innflutningslandinum.  
  
Ein fakturaváttan hevur gildi í fyra mánaðir frá tí degi, útflytari skrivaði hana, og skal í nevnda tíðarskeiði verða lögð fyri tollmyndugleikarnar í innflutningslandinum.
2. EUR.1 vørustaðfestingar og fakturaváttanir, sum verða vístar tollmyndugleikunum í innflutningslandinum eftir seinastu freist fyri framlegging, sum ásett í 1. stk., kunnu verða góðtiknar við tí endamáli at geva fyrimunarviðgerð, um so er, at staðfestingin ikki er framlögð innan seinastu freist, orsakað av force majeure ella heilt óvanligum umstøðum.
3. Í øðrum førum, tá ið hon er ov seint framlögð, kunnu tollmyndugleikarnir í innflutningslandinum góðtaka EUR.1 vørustaðfestingar ella fakturaváttanir, tá ið vørunar eru lagðar fyri tollmyndugleikarnar innan nevndu seinastu freist.

**Grein 24****At leggja fram upprunaváttan**

1. EUR.1 vörustaðfestingar og fakturaváttanir skulu verða lagðar fyri tollmyndugleikarnar í innflutningslandinum sambært reglunum, ið ásettar eru í hesum landi. Nevndu myndugleikar kunnu krevja, at ein vörustaðfesting EUR.1 ella ein fakturaváttan verður umsett. Teir kunnu eisini krevja, at við innflutningsfráboðanini skal fylgja ein frágreiðing frá innflytaranum, at framleiðslurnar lúka kravdu treytirnar fyri, at sáttmálin kann verða nýttur.
2. Í teimum førum, har innflutningsfráboðanir eru sendar tollmyndugleikunum í innflutningslandinum um teldu-netið, kunnu hesir myndugleikar gera av, innan rammurnar og í samsvari við innlendis löggávuna í tí landinum, nær og í hvønn mun skjøluni, sum vátta upprunastøðuna, veruliga skulu verða framløgd.

**Grein 25****Innflutningur í pørtum**

Tá ið sundurtiknar ella ikki samansettar framleiðslur, sambært vanligu reglu 2, litra (a) í Tillagaðu Skipanini og sum koma undir TS 84. ella 85. kapittul, eftir áheitan frá innflytaranum og sambært treytum ásettum av tollmyndugleikunum í innflutningslandinum, verða innfluttar í pørtum, skal ein einstøk upprunaváttan verða løgd fyri tollmyndugleikarnar, tá ið fyrsti parturin verður innfluttur.

**Grein 26****Undantøk frá formligari upprunaváttan**

1. Framleiðslur sendar í smápakkum frá privatum persónum til privatar persónar, ella sum eru partur av persónliga viðføri teirra ferðandi, verða at meta sum upprunavørur, uttan at kravt verður, at formlig upprunaváttan verður løgd fram, treytað av at hesar framleiðslur ikki eru innfluttar við nøkrum vinnuligum endamáli og at fráboðað verður, at tær lúka treytirnar í hesum frumskjali, og at eingin ivi er um, at fráboðanin er sonn. Í teimum førum, framleiðslur verða sendar við posti, kann henda fráboðan verða gjørd á tollfráboðan C2/CP3 ella á pappír, heft sum fylgiskjal til tað skjalið.
2. Hissini innflutningur, sum bert fevnir um framleiðslur til persónliga nýtslu ella nýtslu hjá móttakarunum ella teim ferðandi ella húski teirra, skal ikki metast sum innflutningur við vinnuligum endamáli, um tað

týðiliga sæst av vøruslagi ella vørunøgd, at innflutningurin einki vinnuligt endamál hevur.

3. Harafturat má samlaða virðið á hesum framleiðslum ikki fara upp um 365 ECU, tá ið talan er um smápakkar, ella 1.025 ECU, tá ið talan er um framleiðslur, sum eru partur av persónliga viðføri teirra ferðandi.

#### **Grein 27 Undirstøðisskjøl**

Skjøl, nevnd í grein 17, 3. stk. og grein 21, 4. stk., ið eru nýtt sum prógv fyri, at framleiðslur, sum ein EUR.1 vørustaðfesting ella ein fakturaváttan fevna um, kunnu verða settar sum upprunavørur í Føroyum ella í Sveis og lúka hinar treytirnar í hesum frumskjali, kunnu eitt nú vera:

- (a) beinleiðis prógv um tað, sum útflytari hevur tilvirkað fyri at útvega sær hesar vørur, sum tað stendur eitt nú í hansara roknskapi ella innanhýsis bókhaldi;
- (b) skjøl, sum prógva, at tilfarið at framleiða hesar vørur er upprunatilfar, útgivin ella skrivað í Føroyum ella í Sveis, tá ið hesi skjøl eru nýtt í samsvari við innlendis löggávuna í tí landinum;
- (c) skjøl, sum prógva, at tilfarið at framleiða hesar vørur er viðgjørt ella tilgjørt í Føroyum ella Sveis, útgivin ella skrivað hjá tí sáttmálaparti, har hesi skjøl eru nýtt samsvarandi innlendis löggávuini í tí landinum;
- (d) EUR.1 vørustaðfesting ella fakturaváttan, ið prógvar, at tilfarið at framleiða hesar vørur er upprunatilfar, útgivin ella skrivað hjá einum sáttmálaparti ella einum av teimum londum, sum vist verður til í uppiskoyti VII sambært hesum frumskjali.

#### **Grein 28 At goyma upprunaváttan og undirstøðisskjøl**

1. Útflytari, sum søkir um at fáa eina EUR.1 vørustaðfesting útgivna, skal í minsta lagi í tvey ár goyma skjøluni, ið vist verður til í grein 17, 3. stk.
2. Útflytari, sum skrivar eina fakturaváttan, skal í minsta lagi í tvey ár goyma eitt avrit av fakturaváttanini eins og skjøluni, sum vist verður til í grein 21, 4. stk.



3. Tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum sum geva eina EUR.1 vörustaðfesting út, skulu í minsta lagi í tvey ár goyma áheitanina, sum víst verður til í grein 17, 2. stk.
4. Við fyrivarni fyri grein 24, 2. stk. skulu tollmyndugleikarnir í innflutningslandinum í minsta lagi í tvey ár goyma EUR.1 vörustaðfestingar og fakturaváttanir, sum eru lagdar fyri teir.
5. Í teimum í grein 24, 2. stk. nevndu førum, kunnu tollmyndugleikarnir í innflutningslandinum í samsvari við innlendis löggávuna í tí landinum gera av, hvussu EUR.1 vörustaðfestingar ella fakturaváttanir skulu verða goymdar í minsta lagi í tvey ár.

#### Grein 29

##### Ósambæri og formligar villur

1. Verður smávegis formligt ósambæri staðfest millum upplýsingar givnar í eini EUR.1 vörustaðfesting ella í eini fakturaváttan og tær, sum givnar eru í skjølum lögð fyri tollvaldið við tí endamáli at lúka formligu treytirnar fyri at innflyta framleiðslurnar, skal tað ikki í sjálvum sær ógilda EUR.1 vörustaðfestingina ella fakturaváttanina, um tað verður nóg væl tryggjað, at skjalið svarar til tær framlögdu framleiðslurnar.
2. Eyðsýndar formligar villur so sum skrivivillur á eini EUR.1 vörustaðfesting ella á eini fakturaváttan eiga ikki at føra við sær, at skjalið verður vrakað, um hesar villur ikki eru soleiðis háttáðar, at tær skapa iva um beinleikan av áritunum á hesum skjali.

#### Grein 30

##### Upphæddir ásettar í ECU

1. Upphæddir í innlendisgjaldoyra í útflutningslandinum svarandi til upphæddir ásettar í ECU, verða ásettar av útflutningslandinum og fráboðaðar hinum sáttmálapartinum.  
  
Fer upphæddin upp um samsvarandi upphædd, ásett av innflutningslandinum, skal seinni nevndi góðtaka tær, um so er, at framleiðslurnar eru faktureraðar í gjaldoyranum hjá útflutningslandinum.
2. Eru framleiðslurnar faktureraðar í gjaldoyranum hjá einum av teimum londum, sum nevnd eru í uppiskoyti VII, skal innflutningslandið góðkenna tær upphæddir, ið viðkomandi land hevur fráboðað.

3. Upphæddin, ið nýtt verður í einum hvørjum innlendis gjaldoyra, skal í viðkomandi innlendis gjaldoyra samsvara við upphæddina ásetta í ECU tann 1. október 1990.

Tað, sum samsvarar við eina ECU í innlendis gjaldoyra sáttmálapartanna ella einum av teimum londum, sum vist verður til í uppiskoyti VII, skal vera tann upphæddin, sum tilskilað er í uppiskoyti V til hetta frumskjal.

4. Upphæddirnar ásettar í ECU eiga at verða endurskoðaðar, tá tað er neyðugt, tó í minsta lagi annaðhvørt ár.

Tá ið endurskoðað verður, skulu sáttmálapartarnir víska, at upphæddirnar, sum nýtast skulu í innlendis gjaldoyranum, ikki verða lækkaðar, og skulu harumframt taka støðu til, um tað er ynskjandi at varðveita veruliga árinioð av hesum virðismørkum. Við hesum fyri eyga kunnu sáttmálapartarnir gera av at broyta upphæddirnar ásettar í ECU.

### Grein 31

**Innflutningur úr landi og endurútlutningur til land, ið nevnt er í uppiskoyti VII**

1. Upprunavørur sambært hesum frumskjali, skulu, tá tær verða innfluttar til Sveis, nýta fyrimunirnar av hesum sáttmála, eisini tá upprunaváttan verður framløgd, sum er útgivin ella skrivað í landi, sum vist verður til í uppiskoyti VII, og har orðingin "samhandil við Føroyar" er innsett. Tá EUR.1 vørustaðfesting verður nýtt, skal henda orðing verða sett inn í teigin "Viðmerkingar" og staðfest við einum stempli hjá tollvaldinum í einum av hesum londum.
2. Tá framleiðslur, sum longu frammanundan eru innfluttar til Sveis saman við eini upprunaváttan sum nevnt í grein 16, 1. stk., sum er útgivin ella skrivað í Føroyum, verða endurinnfluttar til eitt av teimum londum, sum nevnd eru í uppiskoyti VII, skal Sveis sambært 1. stk. átaka sær at geva út ella skriva eina upprunaváttan við orðingini "samhandil við Føroyar", treytað av at framleiðslurnar verða endurútluttar í sama standi ella, at tær ikki eru viðgjørdar ella tilgjørdar í Sveis út um tað, sum nevnt er í grein 5, 1. stk.

**PARTUR VI****FYRISITINGARLIGIR SAMSTARVSSHETTIR****Grein 32  
Sínamillum hjálp**

1. Til tess at tryggja, at hetta frumskjal verður nýtt rætt, skulu Føroyar og Sveis hjálpa hvør øðrum gjøgnum røttu tollmyndugleikarnar at kanna trúvirðið av EUR.1 vørustaðfestingum og fakturaváttanum eftir og beinleikan av upplýsingunum í hesum skjølum.
2. Tollmyndugleikarnir hjá sáttmálapørtunum skulu lata hvør øðrum avrit av teimum stemplum, ið teirra tollstovur nýta til at geva EUR.1 vørustaðfestingar út.

**Grein 33  
Kanning upprunaváttannar**

1. Eftirkanningar av EUR.1 vørustaðfestingum og fakturaváttanum skal fara fram við stakroyndum, og annars tá ið tollmyndugleikarnir í innflutningslandinum hava rimiliga orsök til at ivast í, um hesi skjøl eru røtt, um framleiðslurnar, talan er um, eru upprunavørur, ella um aðrar treytir í hesum frumskjali eru loknar.
2. Viðvíkjandi reglunum í 1. stk. skulu tollmyndugleikarnir í innflutningslandinum senda tollmyndugleikunum í útflutningslandinum EUR.1 vørustaðfestingina og fakturan aftur, um hann hevur verið fyrilagdur, ella fakturaváttan, ella eitt avrit av hesum skjølum, um neyðugt við upplýsingum um grundirnar fyri sjálva kanningina ella í hvørjum líki hon er.

Fyri at grunda áheitanina um eftirkanning skulu teir senda øll skjøl og allar útvegaðar upplýsingar, sum benda á, at upplýsingarnar, ið vóru givnar á EUR.1 vørustaðfestingini ella á fakturaváttanini, eru skeiv- ar.

3. Kanningina gera tollmyndugleikarnir í útflutningslandinum. Til tess hava teir rætt til at biðja um øll próvskjøl og til á ein hvønn hátt at kanna roknskap útflýtarans ella fremja tað eftirlit, teir halda vera hóskandi.
4. Um tollmyndugleikarnir í innflutningslandinum gera av at útseta, at fyrimunarviðgerðin av framleiðslunum, talan er um, verður veitt, meðan biðað verður eftir

kanningarúrslitinum, skulu teir bjóða sær til at geva innflytaranum framleiðslurnar leysar, tó treytað av øllum trygdartiltøkum, sum hildin vera neyðug.

5. Tollmyndugleikunum, sum biðið hava um kanningina, skulu kanningarúrslitini verða fráboðað skjótast gjørligt. Hesi úrslit mugu týðiliga vísa, um skjølini eru sonn, og um framleiðslurnar eru at meta sum upprunavørur í Føroyum ella í Sveis, og at tær lúka hinar treytirnar í hesum frumskjali.

#### **Grein 34 Trætuloyvn**

Stinga trætur seg upp í samband við kanningarháttin í grein 33, sum teir tollmyndugleikarnir, sum biðja um eftirlit, og teir tollmyndugleikarnir, sum hava ábyrgdina av hesum eftirliti, kunnu ikki loysa sinamillum, ella teir seta fram spurningar um, hvussu hetta frumskjal verður at tulka, skulu sáttmálapartarnir taka upp samráðingar.

#### **Grein 35 Revsing**

Revsing skal verða áløgd hvørjum ti, sum ger ella fær gjørt eitt skjal við skeivum upplýsingum til tess at framleiðslur skulu fáa fyrimunarviðgerð.

#### **Grein 36 (Hetta frumskjal hevur onga grein 36)**

#### **Grein 37 Ikki upprunalig viðgerð**

Við ti fyri eyga at seta í verk grein 2, 1. stk., litra (b) (iii), skal hvør upprunavøra í einum av teimum londum, sum vist verður til í uppiskoyti VII, verða viðgjørd sum ikki upprunalig vøra í tí tíðarskeiði ella tíðarskeiðum, sum seinri nevndi sáttmálapartur nýtir til tollsatsin, sum er galdandi mótvegis triðjalondum, ella onnur samsvarandi trygdartiltøk fyri tilíkar framleiðslur sambært reglunum um samhandil við viðkomandi land.

#### **Grein 38 Uppiskoyti**

Uppiskoytini til hetta frumskjal eru ein fastur partur av hesum.

*UPPÍSKOYTI I TIL FYLGISKJAL III<sup>1</sup>***INNGANGSVIÐMERKINGAR TIL LISTAN Í UPPÍSKOYTI II**

Almennar reglur

*UPPÍSKOYTI II TIL FYLGISKJAL III<sup>1</sup>*

Listi yvir treytir til grein 4 í hesum frumskjali viðvúkjandi upprunareglum

*UPPÍSKOYTI III TIL FYLGISKJAL III<sup>1</sup>***VØRUSTADFESTING EUR. 1 OG ÁHEITAN UM VØRUSTADFESTING EUR. 1****ÁHEITAN UM VØRUSTADFESTING**

VÁTTAN ÚTFLYTARANS

*UPPÍSKOYTI IV TIL FYLGISKJAL III<sup>1</sup>***UPPÍSKOYTI IV TIL FYLGISKJAL III****FAKTURAVÁTTAN**

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

*UPPÍSKOYTI V TIL FYLGISKJAL III*

Upphæddirnar, sum vist verður til í grein 30, 3. stk., í hesum frumskjali, samsvarandi einari ECU í innlendis gjaldoyranum í Føroyum, Sveis og teimum londum, sum vist verður til í uppiskoyti VII, eru hesar:

Danskar krónur	7,86455
Sveisar frankar	1,70478
Finskir markar	4,88483
Íslendskar krónur	74,8336
Norskar krónur	7,98528
Eysturrikskir skillingar	14,4794
Svenskar krónur	7,59059

Virðismørkini, sum vist verður til í grein 21, 1. stk., (b) og grein 26, 3. stk. í hesum frumskjali, í innlendis gjaldoyranum í Føroyum og í Sveis og í teimum londum, vist verður til í uppiskoyti VII, eru hesi:

	smáar sendingar	persónligt viðføri hjá ferðandi	sendingar umfataðar av fakturaváttan
	(365 ECU)	(1.025 ECU)	(5.110 ECU)
Danskar krónur	2.900	8.100	40.200
Sveisar frankar	650	1.800	8.800
Finskir markar	1.800	5.000	25.000
Íslendskar krónur	27.300	76.700	382.400
Norskar krónur	2.900	8.200	40.800
Eysturrikskir skillingar	6.000	15.000	74.000
Svenskar krónur	3.000	8.000	39.000

*UPPÍSKOYTI VI TIL FYLGISKJAL III<sup>1</sup>***Fyrimynd til serstemplið, sbr. grein 22, 4. stk. (b)**

---

<sup>1</sup> Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended — Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

*UPPÍSKOYTI VII TIL FYLGISKJAL III*

Londini, vist verður til í

- grein 2, 1. stk., litra (b), (iii), 2., 3. og 4. stk.
- grein 10
- grein 13, 1. stk.
- grein 14, 1. stk.
- grein 17, 5. stk.
- grein 21, 3. stk.
- grein 27, litra (d)
- grein 30, 2. og 3. stk.
- grein 31
- uppiskoyti IV
- uppiskoyti V
- uppiskoyti VIII

eru hesi:

- Eysturriki
- Finnland
- Ísland
- Noreg
- Svøríki



*UPPÍSKOYTI VIII TIL FYLGISKJAL III***Felags yvirlýsing**

1. Visandi til grein 20 eru sáttmálapartarnir og danska ríkisstjórnin vorðin samd um, at EUR. 1 vørustaðfestingina kunnu tollmyndugleikar í Danmark geva út, tá ið upprunavørur sendar úr Føroyum eru undir eftirliti hjá tollmyndugleikunum í Danmark við tí fyri eyga at senda allar ella nakrar av hesum framleiðslum til Sveis.

Upprunaváttan kann eisini verða útgivin ella skrivað í Danmark fyri upprunavørur í Sveis, tá ið tær verða sendar úr Danmark til Føroya, treytað av at sendarin kann visa nøgtandi prógv um uppruna.

2. Vørur, sum lúka reglurnar í hesum frumskjali, og sum tann dagin, sáttmálin kemur í gildi, annaðhvørt verða fluttar ella eru á fyribils goymslu, á frigoyslu ella í frium øki hjá einum sáttmálaparti ella einum av teimum londum, sum vist verður til í uppískoyti VII, kunnu verða góðkendar sum upprunavørur, treytað av framlegging - innan fyra mánaðir frá hesum degi - fyri tollvaldinum í innflytandi landinum av afturvirkandi próvtilfari um uppruna og øll skjøl, sum prógva flutningsumstøðurnar.
3. Viðvikjandi fyrisitingarliga samstarvinum nevnt er í grein 2, 2. stk. er at skilja, at arbeiðt kann verða eftir fyrisitingarliga samstarvinum, sum er grundað á fylgiskjal B í EFTA-sáttmálanum.

*UPPÍSKOYTI IX TIL FYLGISKJAL III***Felags yvirlýsing**

Sáttmálapartarnir eru samdir um, sæð út frá gongdini í Evropa og út frá, at upprunareglurnar í sáttmálanum um tað Evropeiska Búskaparliga Samstarvsøkið verða settar í gildi, at leita sær ráð hvør hjá øðrum og hjá sáttmálapørtunum í tí sáttmálanum til tess at meta um, í hvørjum einstøkum føri, í hvønn mun og á hvørjum grundarlagi hesar reglur kunnu verða lagaðar til henda sáttmála, og serliga við atliti til at fáa rúmari samløgu og óbeinleiðis flutning.

## FYLGISKJAL IV

VIÐVIKJANDI TÍ VIÐFERÐ SVEIS KANN VEITA INNFLUTNINGI AV ÁVÍSUM FRAMLEIDSLUM, SUM SKIPANIN UM AT LEGGJA VÖRUR UPP Í TREYTAÐAR GOYMSLUR FEVNIR UM

Sveis kann lata skipanina um treytaðar goymslur fevna um vörur, sum í eina tíð, tá veitingar skorta álvarsliga, og sum fólkið ikki kann liva uttan, og viðvikjandi Sveis fyri herin, tá slíkar vörur ikki verða framleiddar ella verða framleiddar í smávegis nøgdum í Sveis, og um vöran í eginleika og slagi kann leggjast á goymslu.

Sveis nýtir hesa skipan á ein slíkan hátt, sum ikki beinleiðis ella óbeinleiðis førir við sær, at munur verður gjørdur á vörum, sum verða innfluttar frá hinum partinum í hesum sáttmála til samsvarandi vörur ella vörur, sum verða framleiddar í landinum í staðin.